

Òtúá Méjì A

Ifá pé ire fún eléyìun. Yóó deni nlá, yóó sì di olókíkí. Wón ó fi je Olóri nbì kan.

*Ajòsíkí Awo Ìmònràn
A díá fún Òrúnmilà
Ifá ó jolóri abomolè nífè
Wón ní ó sá káalè ó jàre
Ebo ní ó se
Òrúnmilà gbébo ñbè
Ó rúbo
Ajòsíkí mòmò dé ò
Awo Ìmònràn
Òrúnmilà ló je Olóri abomolè nífè.*

Òtúá Méjì A

Ifá desea bien a esta persona. Él se volvería una persona renombrada. Él también se haría en alguna parte un líder.

*Ajòsíkí Awo Ìmònràn
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Ifá serían la cabeza del equipo observando ritual en Ifè
Le pidieron que cuidara de la tierra
Y realiza el sacrificio
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Ajòsíkí está aquí
El sacerdote de Conocimiento
Òrúnmilà se volvió la cabeza del equipo observando ritual en Ifè.*

Òtúá Méjì B

Ifá pé nnkan eléyìun ó dáa tó bá rúbo

*Àkàlà Ìpàpó ní fesè méjèjèjì yo ekòlò mí
A díá fún won lóḍe Ìjewúje
Ekún ire ni wón n sun
Wón ní kí wón ó sá káalè kí wón ó jàre
Ebo ni kí wón ó se
Wón sì gbébo ñbè
Wón rúbo
Njé rírú ebo
Èèrù àtùkèsù
Kèè pé o
Ònà è jìn
E wáá bá ni ní jèbútú ire
A ó ò lówó lówó
Bí ará òde Ìjewúje*

Hìn hiìn
Arà òde Ìjewúje
A ó láya láya
Bí ará òde Ìjewúje
Hìn hiìn
Arà òde Ìjewúje
A ó bímò bímò
Bí ará òde Ìjewúje
Hìn hiìn
Arà òde Ìjewúje
A ò ó kólé kólé
Bí ará òde Ìjewúje
Hìn hiìn
Arà òde Ìjewúje
A ó nire gbogbo
Bí ará òde Ìjewúje
Hìn hiìn
Arà òde Ìjewúje

Òtúá Méjì B

Ifá dice que las cosas de esta persona estarían bien. Él debe realizar su sacrificio.

*Es el pájaro de Àkàla de Ìpàpó que usa sus dos piernas para extraer los gusanos para tragar
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ìjewúje
Ellos estaban llorando debido a todas las fortunas buenas
Les pidieron que cuidaran de la tierra
Y realiza el sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
Ofreciendo por consiguiente de sacrificios
Y regalos libres a Èsù
Antes de mucho tiempo
Y en el futuro más cercano
Venga y encuéntrenos con las noticias buenas
Nosotros tendríamos tanto dinero
Como hacen las personas de ciudad de Ìjewúje
Hìn hiìn
Las personas de la ciudad de Ìjewúje
Nosotros tendríamos muchas esposas
Como hacen las personas de Ìjewúje
Hìn hiìn
Las personas de Ìjewúje
Nosotros tendríamos muchos niños
Como hacen las personas de ciudad de Ìjewúje
Hìn hiìn*

Las personas de ciudad de Ìjewúje
Nosotros construiríamos casas
Como hacen las personas de Ìjewúje
Hìn hiìn
Las personas de Ìjewúje
Nosotros tendríamos todas las fortunas buenas
Como hacen las personas de la ciudad de Ìjewúje
Hìn hiìn
Las personas de Ìjewúje.

Òtúá Ogbè A

Ifá pé ire fún eléyiun: yóó dáa fún un: 'nnkaanrè ò ní bàjé. Òsà ìraanwon láíláí ni kí
eléyìn ó bo ní ó fi là. Ifá pé bí eléyiun ó bàà sùn lálé, kó móo tan fitilá méjì sí enu ònà
rè; Ire ó to lówó.

Erin ló ní n mó kíun ní minrin ní minrin mó
Erin mo kí o ná
Aláwòò mòduru mòduru
Efòn ló ní n mó kíun ní mòjò àárò ní mòjò àárò mó
Efòn mo kí o ná
Aláwòò mòdùrù mòdùrù
A díá fún Onilé Akódi
Èyí tí ó tanná olà sílè domo
Wón ní ó rúbo
Òun le là láyé báyiì?
Wón ní kó rú iyá odó méji
Kó wáá tan fitilá kan sí enu ònà òde
Kó tan òkan sénu ònà èyinkùlé
Kó fi òrì tan òkan
Kó fi epo tan òkan tó kù
Wón ní gégé è nire ó móo se
Onilé Akódi bá rúbo
Ó tanná sénu ònà
Ajé n wolé è
Ire gbogbo n wolé è
Òun náà
Ó l'Erin ló ní n mó kíun ní mirin ní minrin mó
Erin mo kí o ná
Aláwòò mòduru mòduru
Efòn ló ní n mó kíun ní mòjò àárò ní mòjò àárò mó
Efòn mo kí o ná
Aláwòò mòdùrù mòdùrù
A díá fún Onilé Akódi
Èyí tí ó tammá Olàá, lè domo
Ebo n wón ní ó se
Onilé Akódi gbébo nbè
Ó rúbo

Ifá tòn f'ólú o
· Èdú tòn fáwò
· Èyin ò mò pé iná rere. I'òpé n tòn

Òtía Ogbè A

Ifá desea bien a esta persona y orar para él. Ifá dice que él debe sacrificar a la deidad ancestral en su clan para él hacerse rico. Él también debe encender dos lámparas de olla de arcilla al frente y atrás de las entradas. Las cosas buenas entrarían en su casa.

Erin ló ní n mó kíun ní minrin í minrin mó

Erin mo kí o ná

Aláwòò mòduru mòduru

Efòn ló ní n mó kíun ní mòjò àárò ní mòjò àárò mó

Efòn mo kí o ná

Aláwòò mòdùrù mòdùrù

Adivinación lanzada para Onilé Akódi

El que encendería una lámpara de riqueza pendiente la llegada de un niño

Le pidieron que realizara sacrificio

'Tendría yo en absoluto la riqueza '? Él preguntó

Ellos le dijeron que ofreciera dos ñame-machacado morteros como sacrificio

Él debe encender una lámpara de olla de arcilla entonces a la entrada delantera

Y otra a la entrada de la parte de atrás

Él debe usar manteca de nuez de cacao como aceite para uno

Y el aceite de palma rojo para el otro

'Todas las fortunas buenas coincidirían con usted ellos dijeron

Onilé Akódi realizó el sacrificio

Él encendió las lámparas a la entrada

Las riquezas empezaron a entrar en su casa

Todas las cosas buenas también entraron dentro de su casa

Él se sorprendió y se exclamó 'yo '

Él dijo. Erin ló ní n mó kíun ní minrin ní minrin mó

Erin mo kí o ná

Aláwòò mòduru mòduru

Efòn ló ní n mó kíun ní m`jò àárò ní mòjò àárò mó

Efòn mo kí o ná

Aláwòò mòdùrù mòdùrù

Adivinación lanzada para Onilé Akódi

El que encendería una lámpara de riqueza pendiente la llegada de un niño

Le pidieron que realizara sacrificio

Y lo realizó

Ifá enciende lámparas para el vencedor

Èdu enciende para aquéllos que entran por la noche en el pueblo

¿No lo haga todos saben que son las lámparas victoriosas que iluminan Òpè?

Òtúá Ogbè B

Ifá pé inú eléyiun dáa, sùgbón àwon èyàn n gbèrò ikà lé e lóri: Ifá pé kó rúbo kó lè según.

Ògbólógbòò alángbá àmù
Ní sáré geerege lóri àpáta
A díá fún Onínú rere
Èyí ti wón ó móo gbèèbù ikà sílè dè
Wón ní kó rúbo
Onínú ré bá rúbo
Láko láko ló rúbo è
Ó rú ìgìrìpá òrúko
Òpòlopò owó
Ó rúbo tán
Eboò rè bá dà
Ayé ye,é
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Òbólógbòò alángbá àmù
Ní sáré geerege lóri àpáta
A díá fún Onínú rere
Èyí ti wón ó móo gbèèbù ikà sílè dè
Ifá mò rinú o
Ilè ríkà
Èyàn tí n se rere
Olòrun mò.

Òtúá Ogbè B

Ifá dice que esta persona está abrir-disposición (importancia, obediencia, fijación, tener en cuenta, molestar) pero las personas están formando pensamientos malos en él. Él debe realizar sacrificio para ganar.

*Es el lagarto viejo y experimentado
Que corre con velocidad en piedras
Adivinación lanzada para el hombre bueno
El uno para quien ellos sembrarían la semilla de discordia pendiente a su llegada
Le pidieron que realizara sacrificio
El hombre bueno ofreció el sacrificio
Él ofreció el sacrificio por completo
Él ofreció un macho cabrío madurado
Mucho dinero
Él terminó observando su sacrificio
Y el sacrificio fue aceptado
La vida lo agradó
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo*

*Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Es el lagarto viejo y experimentado
Que corre con velocidad en piedras
Adivinación lanzada para el hombre bueno
El uno que ellos sembrarían la semilla de discordia pendiente a su llegada
Ifá ve a la mente de todos realmente
La tierra madre sabe de unos perversos
La persona que es de corazón bueno.
Dios sabe.*

Òtúá Òyèkù A

Ifá pé nkan eléyiun ò níi bàjé. Kó rú Òsun, efun àti àgèbo adìe; Kí wón ó sì móo bo Òsà.

*Òtúá yànpín o
Ìyànniàn yànpín o
Wón ò mò pé inú onípììn ò dùn
Wón ò mò pé inú onípììn bàjé
A díá fún Òsà Òsèèrèmògbò
Nijó tí Ojú omoo rè ó nù lo
Òun le rÓjú omo òun bàyiì?
Wòn ní kó rúbo
Ó bá rúbo
Òsàálá rúbo tán
Wón bá rÓjú omo Òsà
Inú Òsà dùn
Wón bá ñ, yò
Wòn bá n jó
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí
Òtúá yànpín o
Ìyànniàn yànpín o
Wón ò mò pé inú onípììn ò dùn
Wón ò mò pé inú onípììn bàjé
A díá fún Òsàálá Òsèèrèmògbò
Nijó tí Ojú omoo rè ó nù lo
Wón ní kÒsà ó rúbo
Kó lè rÓjú o,
Òsà gbébo nbè
Ó rúbo
Áwá mòmò rójú o
A mòmò ráyè
A ì rÓjú omo Òsà tó nù o*

Òtúá Òyèkù A

Las cosas de esta persona no se pondrían estropear. Él debe sacrificar tiza, leva de madera (camwood), una gallina y paloma. Esta persona debe ser un devoto de Òsà.

*Òtúá escoge un destino
 El Hombre, escoge su destino
 Ellos nunca supieron que la persona con el destino no está contenta
 Ellos nunca supieron que el dueño del destino está triste
 Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèrèmògbò
 En el día que Ojú, su niño consiguió extrañar (echar de menos, perder)
 ¿Yo podría encontrar Ojú, mi niño? Él preguntó
 Ellos le dijeron que realizara sacrificio
 Él lo realizó
 Después de observar el sacrificio
 Ellos vieron a Ojú, el niño de Òòsà,
 Òòsà estaba muy contento
 Ellos entonces estaban bailando
 Ellos estaban regocijando entonces
 Òòsà dijo era exactamente como sus Babaláwos había dicho
 Òtúá escoge un destino
 El Hombre, escoge su destino
 Ellos nunca supieron que la persona con el destino no está contenta
 Ellos nunca supieron que el dueño del destino está triste
 Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèrèmògbò
 En el día que Ojú, su niño consiguió extrañar
 Ellos le pidieron a Òòsà que realizara el sacrificio
 Tal que él encontraría Ojú
 Òòsà oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Nosotros hemos encontrado tiempo definitivamente
 Y ha encontrado el espacio definitivamente
 Nosotros también encontramos a Ojú, el niño de Òòsà que consiguió extrañar,*

Òtúá Òyèkù B

Ifá pé iré fún eléyùn. Eye etù mérin lebo è. Kí á móo sin eye etù náà.

*Opón kan; Opón kan
 Opón kan tán
 Won a tè é nítan
 A díá fún, Òrúnmilà
 Nijó tífá n be láàrin Òtá sángílítí
 Wón níwo Òrúnmilà rúbo
 Òrúnmilà bá rúbo
 Wón ní kó, móo sin eye etù
 Òrúnmilà n sin eye etù
 Ó feye etù mérin rúbo
 Awon Babaláwo è je méjì léru
 Òrúnmilà sù móo gbóhun eye oko ni nígbà iwásè
 Wón só Òrúnmilà só o, só o
 Won ò rí Òrúnmilà mú*

Wón só ọ nbi Oúnje
 Wón só nbi otí
 Wón só o lójù ònà
 Kò síbi ti won ò gbé só ọ tán
 Won ò ri mú
 Àwon wáá le mú Òrúnmilà bàyìí?
 Wón ní Òrúnmilà ọ leè mó dèé ibi opón è bá wà
 Gbogbo ihun tí fi n gbààyaán lè
 Nbi opón ló wà
 Ní ón bá lòó ró opón Òrúnmilà ngbà ti ò sí nlé
 Bí Òrúnmilà bá sì ti nbò wálé
 Àwon eye etù ó ti móo gbá rere bò
 Njé kí Òrúnmilà ó gbé opón kalè
 Yóó bàá òkè ipòrì è sòrò
 Kó bu iyè lù ú
 Ó rawo tán
 Leyẹ Etù bá n ké níta
 Ní n pé 'opón kan'
 Opón kan, opón kan
 Òrúnmilà bà bù ú
 Ó ku mèjì nbè
 Eyé tún n ké 'opón kan'
 Opón kan
 Òrúnmilà tún bù ú léèkejì
 Ó tún ku mèjì lówó è
 Eyé tún ké
 Ó ní tè é nítààn
 Tè é nítààn
 Ló bá n tè é nítan è
 Ló bá rí Òtúá yèpín
 Wón ní ebo ni kí Òrúnmilà ó rú
 Wón ní bÓpón bá kan tán
 Itan làá tè
 Ayé ye Òrúnmilà
 Àwon òtá è ò leè mu mó
 Ifá pé kí eléyìun ó rúbo
 Póun ò nìí jé ó rí Bquru
 N nì wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 Opón kan; Opón kan
 Opón kan tán
 Won a tè é nítan
 A díá fún Òrúnmilà
 Nijó Ifá n be láàrin Òtá sángilití
 Wón ní ó rúbo ..

Òrúnmilà gbébo nbè
Ó rúbo
Opón kan
Òtúá Opón kan
BÓpón bá kan tán
Itan làá tè

Òtúá Òyèkú B

Ifá dice que él desea bien a esta persona. Él debe sacrificar cuatro guinea aves y criándolos.

*La bandeja es agria
La bandeja se puso muy agria
Ellos lo marcaron en el muslo
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día Ifá estaba en medio de los enemigos reales
Ellos le dijeron a Òrúnmilà que realizara el sacrificio
Òrúnmilà realizó el sacrificio entonces
Le pidieron que criara aves de guinea
Òrúnmilà hizo así
Él sacrifico cuatro guinea aves
Su Babaláwos tomó dos como premio de Ifá
Òrúnmilà fue dicho criar los otros dos
Sin embargo, Òrúnmilà oye las voces de la granja de animales y pájaros
Sus enemigos miraron y lo miraron para un resbalón
Ellos no podrían conseguirlo
Ellos miraron para un resbalón en su muestra comiendo
Ellos lo miraron en su hábito de beber vino
Ellos pusieron una trampa para él en el camino
Allí no era ningún lugar a que ellos no intentan poner la emboscada para él
'Qué nosotros hacemos para capturar a este hombre'? Ellos preguntaron dentro de ellos
'Òrúnmilà irían definitivamente a su bandeja de Ifá'
'Todos sus recursos en la redención de personas'
'Está en la bandeja' Ellos concluyeron
Eso era cómo ellos invocaron los espíritus malos en la bandeja de Òrúnmilà mientras él estaba fuera
Pero siempre que Òrúnmilà esté devolviendo casa en alguna parte
Sus aves de guinea bailarían dándole la bienvenida alrededor
Cuando Òrúnmilà estaba a punto de posicionar su bandeja en el suelo
Él desea conversar con su Ifá
Él vertió el polvo de Ifá en él
Y frotar su Ikin en la oración en sus palmas
El pájaro aproximadamente el tiempo empezó a bravear fuera
Diciendo 'Ifá, su bandeja es agria'
La bandeja es agria
Òrúnmilà condensó el Ikin en el primer cuchareo (recoger)
Seguía siendo sólo dos*

El pájaro no detuvo 'La bandeja es agria'
 La bandeja es agria, ellos continuaron severamente
 Òrúnmilà condense en la segunda vez
 Seguía siendo dos de nuevo
 Los pájaros parecían más Ruidosamente
 'Márquelo en su muslo'
 'Márquelo en su muslo' ellos repitieron
 Òrúnmilà empezó a marcarlo en su muslo
 Él vio Òtúá Òyèkú
 Ellos le dijeron a Òrúnmilà que ofreciera el sacrificio
 'Una vez que la bandeja es agriamente'
 'Es el muslo de uno que uno marcaría' ellos le dijeron
 La vida así agrado a Òrúnmilà
 Sus enemigos no podrían capturarlo de nuevo
 Ifá le pide a esta persona que realice bien el sacrificio
 Que él no lo permitiría ver las cosas malas
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
 La bandeja es agria
 Una vez que la bandeja se pone muy agria
 Ellos lo marcan en el muslo
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 En el día que Ifá estaba en medio de los enemigos reales
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Òrúnmilà escucho sobre el sacrificio
 Y lo realizó
 La bandeja es agria
 Òtúá Opón kan
 Una vez la bandeja se embruja
 Uno debe marcarlo en el muslo.

Òtúá Ìwòrì A

Ifá pé Ìrè eléyìun ò ñí sọ̀nù. Ayé ó yè é ti wón bá n' bo Sàngó. Àyè ó gbà á nnú ilé e baba è. Yóó dèyàn nlá nbè. Sùgbón kó rúbo dáadáa o.

Ahónránmògàngan
 Ahónránmògàngan
 Ìbèrù ò jé á roko ìdí àgbon
 Kó mó baà tibi hòrè hòrè van lérù
 A díá fún Òrúké Ònà Èyò
 Tómo aráyé n pè lérù
 Bó bá báhìin
 Won a perú àwon ni
 Bó dé òhún

Won a Perú àwon ni
 À á séé mo Òrúkú Ònà Èyò?
 N làá pe Sàngó
 Wón ní kó rúbo
 Wón ní wón ó da mò lomo nílee baba è
 Sàngó bá rúbo
 Ló bá sàgbèrè lo
 Titiiti kò dé
 Ngbà ti ó padà dé
 N kùó sánmò
 Ilé e baba è ló bèèrè
 Kàràràràrà ló sààrà
 Wéré wón n pé ilée babaa re rée
 Ilée babaa rè rée
 Àwon ò mò
 À bá ti pè ó lérú
 Ni Sàngó wá n jó n ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bèè làwon babalaso tòún wí
 Ahónránmogàngan
 Ahònrànmogàngan
 Ìbèrù ni ò jé á roko idi àgbón
 Kó mó baà tibi hòrè hòrè bani lérù
 A díá fún Òrúkú Ònà Èyò
 Tómo Áráyé n pè lérú
 Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
 Ó sì gbébo nbè ..
 Ó rúbo
 Òrúkú Ònà Èyò tómo 'aráyá n pè lérú
 Omo dele baba è
 Omó wáá domo gidi

Òtúá Ìwòrì A

Ifá ora que esta persona no se perdería en la vida. La vida lo agradecería si él podría ser un devoto de Sàngó. Él se establecería en esto engendra la casa y se conozca bien.

Ahónránmogàngan

Ahònrànmogàngan

El miedo había hecho uno para abandonar el desyerbar un huerto del árbol de palma

Tal que la azada está arrastrando ruido en desyerbar un huerto no asustaría a uno lejos

Adivinación lanzada para Òrúkú Ònà Èyò

El que ese Hombre se refiere como un esclavo

Cuando él mueve cerca aquí

Ellos dirían 'Él es nuestro esclavo'

Cuando él mueve al otro lado

Él es nuestro esclavo, las personas al otro lado dirían
 ¿Cómo nosotros sabemos Òrúkú Ònà Èyò?
 Es uno que nosotros llamamos Sàngó
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos le dijeron que ellos lo reconocerían, como un niño real en la casa de padre
 Sàngó realizo el sacrificio
 Él se marchó entonces en busca del poder
 Él no fue visto para volver por largo tiempo
 En su retorno
 Él dejó los cielos
 Él pidió la casa de su padre lejos derecho (erguido, recto)
 En un crujido fuerte de trueno
 Inmediatamente, ellos estaban apuntando la casa de su padre a él
 'Aquí es la casa de su padre'
 'Nosotros sólo éramos desde el principio ignorantes'
 'Nosotros nunca lo habríamos llamado un esclavo'
 Sàngó empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando sus Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que es como sus Babaláwos dicho
 Ahónránmogángan
 Ahònrànmogàngan
 El miedo había hecho uno para abandonar el desyerbar un huerto del árbol de palma
 Tal que la azada está arrastrando ruido en desyerbar un huerto no asustaría a uno lejos
 Adivinación lanzada para Òrúkú Ònà Èyò
 Quién el hombre se refiere a como un esclavo
 Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
 Él oyó hablar del sacrificio
 Y lo ofreció
 Òrúkú Ònà Èyò quien hombre llama a un esclavo
 El niño llegó a la casa de su padre
 Y se volvió un lícito y reconocido niño

Òtúá Ìwòrì B

Ifá pékí eléyìun ó mọ̀ se bii tirínmolè. Nnkankan ñ bẹ tí ñ toro tówó è ò tìl tó; tí kò bá dá
 hẹ̀ èkè ipòrì è, nnkan náà ó bà á lówó láipé.

Ilá sowó pété pété
 Ilá sogún
 Ikàn sowó pètè pètè
 Ikàn a sogbòn
 Ohiyaya ló sowó pété pètè pété
 Lée sàádóta
 A díá fún Òrúnmilà
 Yóó ràn Móbólájé omoo rè ní òde Ìsàn
 Òrúnmilà ló ràn Omóbólájé omo è nísé lóde Ìsàn
 Wón dóde Ìsàn tán,

Gboghoò wón bá n bú u
 Wón n bu Ifá lóde Ìsàn
 Sùgbón Móbólájé n be lápá kejì tí n dáfá
 Kò mo nnkanṣan
 Òrúnmilà sì n wò wón
 Òrúnmilà bá gbógbun dé
 Ìwo Móbólájé
 Sebí ibè lo wà
 Móbólájé lóyùn ò lówó nbe
 Òun ò lówó nbe
 Òrúnmilà ní ilá sowó pété
 Ilá sogún
 Ikàn sowó pètè pètè
 Ikàn a sogbòn
 Ohiyaya ló sowó pété pètè pété
 Lèe saádóta
 A diá fún Òrúnmilà
 Yóó ràán Móbólájé omoo rè ní òde Ìsàn
 Móbólájé iwoo won ni
 Ìwoo won ni,
 Ìgbà tí wón n bú mi nÌsàn
 Ìwoo won ni,
 Móbólájé lémi ò sí nibe
 Èmi ò sí nibe
 Ìgbà tí wón n bú o nÌsàn
 Èmi ò sí nibe
 Bí mo bá n be nibe
 Maa fÌróké owóò mi pa Ògún
 Èmi ò sí nibe
 Èmi ò sí nibe
 Ìgbà tí wón n bú o nÌsàn
 Èmi ò sí nibe
 Bí n bá n be nbe
 Ìrùkè owóò mi n bá fì pa ogbòn
 Èmi ò sí nibe
 Èmi ò sí nibe
 Ìgbà tí wón n bú o nÌsàn
 Èmi ò sí nibe
 Bí mo bá n be nibe
 Àti Ìrùkè àti Ìróké owóò mi n bá e pàádóta níniú won
 Èmi ò sí nibe
 Èmi ò sí nibe
 Ìgbà tí wón n bú o nÌsàn
 Èmi ò sí nibe

Òtúá Ìwòrì B

Ifá le pide a esta persona que se comporte según su retrato (descripción) de Deidades. Hay una cosa particular para que él está anhelando, pero que él no ha obtenido. Ifá le pide que no se apropie su Òkè ipòrí

*El okra con las hojas extendidas
Germina en veinte años
El jardín (cultivo) de huevo con las hojas caídas
Germina en treinta años
Ohiyaya tiene sus propias hojas si está marchitándose
Lo usó para germinar en cincuenta años
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Él enviaría Móbolájé, su hijo en un mandado a la ciudad de Ìsàn
Òrúnmilà es el que envió a su hijo a la ciudad de Ìsàn
Él llegó la ciudad de Ìsàn
Todos los habitantes de la ciudad de Ìsàn empezaron abusando de Òrúnmilà
Ellos estaban abusando de Ifá en la ciudad de Ìsàn
Móbolájé estaba en la otra adivinación lanzada lateral (a un lado)
Él no supo nada
Entretanto Òrúnmilà vio todo desde casa
Él se enfadó y decidió guerrear contra ellos
'Usted Móbolájé
'No estaba allí usted'
'Yo no tengo una mano en él' Móbolájé dijo
'Yo no tengo ninguna mano en él'
Òrúnmilà dijo 'el okra con hojas extendidas'
Germina en veinte años
El Jardín de huevo con las hojas caídas
Germina en treinta años
Ohiyaya tiene sus propias hojas si está marchitándose
Lo usó para germinar en cincuenta años
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Él enviaría a Móbolájé, su hijo en un mandado a la ciudad de Ìsàn
Móbolájé, era usted y ellos
Era usted y ellos
Cuando ellos estaban abusando de mi en la ciudad de Ìsàn
Era usted y ellos
Yo no estaba complicado, Móbolájé suplicó
Yo no estaba en medio
Cuando ellos estaban abusándolo en Ìsàn
Yo no estaba allí
Si hubiera sido yo que estaba allí
Yo habría usado el Ìróké en mi mano para matar veinte entre ellos
Yo no estaba allí
Yo no estaba allí
Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ìsàn
Yo no estaba allí
Si hubiera sido yo que estaba allí*

*Yo habría usado la Cola de caballo en mi mano para matar treinta entre ellos
Yo no estaba allí
Yo no estaba allí
Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ìsàn
Yo no estaba allí
Si hubiera sido yo que estaba allí
Yo habría combinado el Ìróké y Ìrúké en mi mano para matar cincuenta entre ellos
Yo no estaba allí
Yo no estaba allí
Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ìsàn
Yo no estaba allí*

Òtúá Òdí A

Ifá pé ká rúbo omo. Ifá rí enìkan tí ojú omó 'n pón; òun ò ní jé ojú omó ó pón ení ó dá Ifá yì. Ifá pé omo kán n bò, omobìnrin ni omo òhún, tí ón bá bí I, Àsàbí ni kí wón ó so ó. Àmì omo ni, irégbogbo ó sì wolé to eléyìun bómo òhún bá dé.

*Òtúá sì í
Òdògbò n ardí
A díá fín Àsàbí tí n fomi ojúú sògbéré omo
Ebo omo n wón ní ó se
Òún le bímò láyé bá yì?
Wón ní ìwo Àsàbí rúbo
Iré ó rò ó lórùn
Ilèè re ó kùún fówó
Yóó kùún fómo
Sùgbón rúbo
Àsàbí bá rúbo
Omó bá kúnlè
Àwon omó òhún ò yàn kú
N ní wá n jó ní wa n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Òtúá dì í
Òdògbò n radí í
A díá fún Àsàbí tí n fomi ojúú sògbéré omo
Wón ní ó sá káalè
Ebo omo n wón ní ó se
Àsàbí gbébo nbè ó rúbo
A mòmò rÀsàbí o
A rÀsà
Iré gbogbó wolé Awo gèrèrè*

Òtúá Òdí A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio para niños. Hay una persona que está en la necesidad de niños. Ifá no le permitirían a esta persona tener las muertes infantiles. Un bebé está en camino, es una muchacha. Ella debe nombrarse Àsàbí. Ella es un bebé de importancia espiritual que traería la riqueza a ella

Òtúá dì í

Òdògbò n radì í

Adivinación lanzada para Àsàbí que estaba llorando debido a niños

Le pidieron que realizara sacrificio

'Yo tendría bebés? Ella había preguntado

'Realice el sacrificio', ellos la contestaron

'Todo las buenas fortunas que usted tiene serían fáciles para usted manejar'

'Su casa estaría llena de dinero'

'Estaría lleno de niños'

'Pero ofrezca sacrificio'. Ellos dijeron

Àsàbí ofreció el sacrificio entonces

Los niños desarreglaron la tierra entonces

Los niños no se murieron prematuramente

Ella empezó a bailar y regocijar entonces

Ella estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho

Òtúá dì í

Òdògbò n radì í

Adivinación lanzada para Àsàbí que estaba llorando debido a niños

Le pidieron que cuidara de la tierra

Y realiza el sacrificio para los niños

Àsàbí oyó hablar del sacrificio y lo ofreció

Nosotros hemos visto Àsàbí

Nosotros hemos visto la cultura

Todas las cosas buenas entraron en la casa de un Babaláwo en multitudes

Òtúá Òdí B

Ifá pé kí eléyìun ó sóra pèlú òrèe rè tímótímó. Kí alájosó ó mó lòó lèdí àpò pò mó àwon elòmùin kí wón ó mó wàá mú u. Ebo ni ká ru.

Òtúá dì í

Kànkàn dì í

A díá fún Ehoṛo òun Àlà

Nijóo wón jó n sòré

Àwon Odé bá wòye Ehoṛo lójú Àlà

Àwon le mú Ehoṛo báyii?

Ònà wo làwón le gbà táwon ó fì mú u

Wón ba to àwon Òtúá sì í; Kànkàn dì í

Gba àwon

Wón làwon ó bàá won mú u

Ehoṛo àti Àlà sì ti fèràn araa won

Bó bá ti dé Ààlà
 Ní ó móo já foonran
 Ó fèràn Ààlà
 Sùgbón kò mò pé òdàlè ni Ààlà
 Ni ón bá de Kànkàn sí ojú Ààlà
 Ehoró bá kó sí kànkàn
 Béhoró bá yí síhùín
 Kò le bó
 Bó yí sóhùún
 Kò le bó
 Wón làwón ò wí fún o
 Torí elénu méjì alájorìn e
 Òtúá dì í
 Kànkàn dì í
 A díá fún Ehoró òun Ààlà
 Nijóo wón jó n sòré
 Ebo n wón ní kí Ehoró ó se
 Ehoró gbébo nbè
 Bèè ni ò rúbo
 Òun ò mòmò sebo Òtúá dì í o
 Kànkàn dì í o
 Òun Ààlà làwón jó n sòré
 Igbà ài sebo
 Egbà ài tù èètù
 Èyin è wo Ifá ojóhun bí ti n se
 Ifá mòmò dé o aláse
 Òpè abìse wàrà wàrà

Òtúá Òdí B

Ifá le piden a esta persona que tenga cuidado con su amigo más íntimo. Él debe ofrecer sacrificio debido a su amigo para anticipar al amigo que conspira con los enemigos capturarlos.

Òtúá dì í
 Kànkàn dì í
Adivinación lanzada para la Liebre y el límite de la Granja
En el día que ellos se protegen uno al otro
Algunos Cazadores un día observaron la Liebre que juega en el límite de la granja
'¿Cómo nosotros capturaríamos esta Liebre quien es un amigo del límite de la Granja?'
'¿Qué método nosotros empleamos para capturarlos?'
Ellos se encontraron con los sacerdotes 'Òtúá dì í and Kànkàn dì í'
'Ayúdenos por favor'
El sacerdote prometió ayudar a agarrar la Liebre
Entretanto la Liebre y el límite de la granja son tan amables
Una vez que la Liebre llega al límite
Él correría a grandes velocidades
Le gusta el límite de la granja tanto

*Pero él no sabe que el límite es su enemigo
 Eso era cómo ellos pusieron una esponja grande en el límite de la granja
 La Liebre la cogió por el lazo de la esponja
 Él mueve aquí
 Él no podría escapar
 Él se vuelve allí
 Él no podría romper el lazo
 'Nosotros no le decimos' ellos lo recordaron
 'Para ser cauto de esto su amigo hablado con doble voz hueca'
 Òtúá dì í
 Kànkàn dì í
 Adivinación lanzada para la Liebre y el límite de la Granja
 En el día que ellos nos favorecen
 El sacrificio era el antídoto prescrito para él
 La Liebre oyó hablar del sacrificio
 Todavía no responde a él
 Yo no observé el sacrificio de Òtúá dì í
 Y uno para Kànkàn dì í
 Yo sólo me preocupo por la amistad entre la Liebre y el límite de la granja
 El mal de no realizar los sacrificios
 El problema de no dar las ganancias libres
 Vea la predicción de Ifá del otro día que demuestra verdadero
 Ifá está aquí el gobernante claro
 Opè con las predicciones instantáneas y eficaces.*

Òtúá Ìrosùn A

Ifá pé òun ó bàá eléyìun lé ikú lo; òun ó bá a lé àrùn lo; òun ó bá a lé òfò lo; òràn náà ó lo; Gbogbo ihun tíí jé ajogun pátá lòún ó lèé lo fún eléyìun.

*Òjò ògànjó ní bórùn ebè baba
 A díá fún Òtúá
 Tí ó mÒsun lé ikú lo
 Ebo n wón ní ó se
 Òun le lé Ajgun gbogbo kùù Ilé òun báyìí?
 Wón ní kó rúbo
 Wón ní kó lòò bo Òsun
 Ó bo Òsun
 Ó bo òkè ipòrí è
 Ayé yè Òtúá
 Ikú jáde lo
 Àrùn lo
 Òfò lo
 Òràn lo
 Òsé lo
 Iré ló wólé tò ó
 N nì wá n jò ní wá n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo*

Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bẹ̀è làwọn Babaláwo tòún wí
Òjò ògànjò ní bórùn ebè báábá
A díá fún Òtúá
Ti ó mÒsun lé ikú lo
Tètè lé ikú ló ò
Tètè lékú lo
Òtúáamósùn
Tètè lékú lo

Òtúá Ìrosùn A

Ifá dice que él ayudaría a esta persona a ahuyentar la muerte, enfermedad, pérdida, y todos los Ajoguns lejos.

Es la lluvia de la media noche que nivela con el cerro (llanura) en la llenura (plenitud, abundancia)

*Adivinación lanzada para Òtúá
Que usaría Òsùn en ahuyentar lejos
Le pidieron que realizara sacrificio
'Yo podría ahuyentar el susto de muerte lejos de mi casa'? Él preguntó
Le dijeron que realizara sacrificio
Le pidieron que ofreciera sacrificio a Òsùn
Él ofreció el sacrificio a Òsùn
Y también ofreció el sacrificio a su Ifá
La vida lo agradecería así
Ellos asustaron la muerte lejos
La enfermedad se marchó
Así hace la pérdida
La ofensa
La tristeza
Era fortunas buenas que entraron en su casa
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
Es la lluvia de la media noche que nivela con el cerro en la llenura (plenitud, abundancia)
Adivinación lanzada para Òtúá
Eso usaría Òsùn en ahuyentar la muerte lejos
Por favor ahuyente lejos rápidamente la muerte
Ahuyente lejos rápidamente la muerte
Òtúámósùn
Ahuyente lejos rápidamente la muerte*

Òtúá Ìrosùn B

Ifá pé eléyìun n bò wáá joyè kan. Kò gbòdò jé kí àyà òún ó já. Ebo ni kó rú. Eran méjì nIfá gbà lówó è. . .

*Omi igbó ló ríbi dúó sí
 Ó ní ayé òun òmísín mínsín
 Òpè èlùjù ló ríbi fẹ̀yìn tì
 Ó lóun ni amìnì mini ìnimò
 Adìgbègbé n larewà ewúré
 A díá fún Olúu Tápa
 Omò ajoyè mó bẹ̀rù ikú
 Òun le joyè láyé báyíí?
 Wón lóyè n ba tí ó ja
 Wón ní ó mó bẹ̀rù
 Wón lènikan ò ní bori è mó láílái
 Wón ní sùgbón kó rúbo
 Olúu Tápa bá rúbo
 Olúu Tápa sì làá pe Sàngó
 Ó rúbo pé
 Bí tì n fòhùn ní sánmò
 Ní n fòhùn nilè
 Wón ní kó mó bẹ̀rù
 Àjédélè ní ó joyè
 Olúu Tápa bá sẹ̀gun
 Ó sẹ̀gun tán ní n jó
 Ní n yò
 Ní n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí
 Omi igbó ló ríbi dúó sí
 Ó ní ayé òun òmínsín mínsín
 Òpè èlùjù ló ríbe fẹ̀yìn tì
 Ó lóun ni amìnì mini ìnimò
 Adìgbègbé larewà ewúré
 A díá fún Olúu Tápa
 Omò Ajoyè mó bẹ̀rù ikú
 Kín ló jOlúu Tápa ó joba?
 Èlààsòdè
 Ifá ló jOlúu Tápa ó joba
 Èlààsòdè.*

Òtúá Ìrosùn B

Ifá dice que esta persona va a llegar a ser un jefe. Ifá le asegura para no temer. Dos cabras maduras son los objetos del sacrificio.

*Es el agua en el bosque que se estanca
 Ella dice que su vida es así como la de un lago
 El árbol de palma en el bosque profundo que tenía un lugar para descansar en el
 Ella dice que ella es la más salvaje y más vibrante de todos los árboles de palma
 Asìgbègbé es la más bonita de todas las cabras de oveja*

Adivinación lanzada para Olúu Tápà
El niño de Ajoyè mó bèrù ikú
'Yo me haría un jefe en la vida'? Él preguntó
Ellos le dijeron que hay un trono que él ascendería
Pero él debe ser intrépido
'Nadie lo superaría'
'Pero usted debe ofrecer el sacrificio' ellos dijeron
Olúu Tápà ofreció el sacrificio entonces
Olúu Tápà es la denominación para Sàngó
Su sacrificio estaba lleno (pleno)
Como él estaba sonando (explorar, resonante) en el cielo
La reverberación se sentiría en la tierra
Él estaba seguro de no temer
'Usted estaría en el trono a lo largo de la existencia'
Olúu Tápà ganó
Él ganó completamente y entonces empezó a bailar
Él estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron
Es el agua en el bosque que se estanca
Ella dice que ella es comparable a un lago
El árbol de palma en el bosque profundo tenía un lugar para descansar en el
Ella dice ella es más salvaje y más vibrante de todos los árboles de palma
Asígbebé es el más bonito de todas las cabras de oveja
Adivinación lanzada para Olúu Tápà
El niño de Ajoyè mó bèrùukú
¿Qué lo había hecho posible para Olúu Tápà volverse un rey?
Èlààsòdè
Es Ifá que lo había hecho posible para Olúu Tápà volverse un rey
Èlààsòdè.

Òtúá, Òwónrín A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo, ayé ó yà é: ònkaan rẹ̀ ó s ní bàjé. Ifá pé òún ǹ b̀ wáá là kan eléyìun; Èsù nì kò lóó bo. Ire àkójo ǹ b̀ fun látòkèèrè.

Èsù ní yan gídìgbì ní yan gídìgbì

Ní jajú ònà

A díá fún Àwùrèbe Ifàkà

Níjò ti n fomi ojúú sògbéré ire

Wón ní kó rúbo

Ònà le là fún òun bá yí?

Wón ní ònà ó là fún un

‘Wón ó m̀o rerú wáá bá ó ǹlé’

‘Sùgbón rúbo’

Àwùrèbe Ifàkà bá rúbo

Wón bá n kóréé wolé

Ònà là fun

Ní bá n jò ní n yò

Ní n yin àwon Babaláwo

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí

Èsù ní yan gídìgbì ní yan gídìgbì

Ní jajú ònà

A díá fún Àwùrèbe Ifàkà

Níjò ti n fomi ojúú sògbéré ire

Wón ní kó rúbo

Kín ní ó wáá fare ajéè mí nmi?

Àwùrèbe Ifàkà

Ìwo ni o fare ajéè mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Kín ní ó wáá fare ayaà mí nmi?

Àwùrèbe Ifàkà

Ìwo ni o fare ayaà mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Kín ní ó wáá fare omoò mí nmi?

Àwùrèbe Ifàkà

Ìwo ni o fare omoò mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Kín ní ó wáá fare ilèè mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Ìwo ni o fare ilèè mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Kín ní ó fare gbogboo mí nmi nígbà yí o Ifá?

Àwùrèbe Ifàkà

Ìwon ni o fare gbogboò mí nmi

Àwùrèbe Ifàkà

Òtúá, Òwónrín A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio a Èsù. La vida lo agradecería y sus cosas no estropearían. El camino habrá pronto de aclarar para él. Le desean la fortuna de agregación de abundancia.

*Es Èsù que se pasea pomposamente
Él se pasea pomposo hasta que llega al camino principal
Adivinación de los lanzamientos, para Àwùrèbe Ìfàkà,
En el día que estaba llorando por una fortuna buena
Le pidieron que realizara sacrificio
'Estaría la costa clara para mi'? Él preguntó
'La costa estaría clara para usted'. Ellos aseguraron
'Las personas habrían de traer esclavos a su a su paso de su puerta (doorstep) para usted comprar '
'Pero ofrezca sacrificio '
Àwùrèbe Ìfàkà ofreció el sacrificio.
Él empezó a condensar (atestar, empaquetar) fortunas en su casa entonces
El camino se puso clara para él
Él empezó a bailar y regocijarse entonces
Él estaba alabando a su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Su dicho era exactamente como su Babaláwo había dicho
Es Èsù que se pasea pomposamente
Él se pasea pomposamente hasta que él llega al camino principal
Adivinación lanzada para Àwùrèbe Ìfàkà
En el día él estaba llorando debido a todas las cosas buenas
Le pidieron que realizara sacrificio.
¿Qué habría de dibujar mi fortuna de riqueza hacia mí?
Àwùrèbe Ìfàkà
Es usted que habría dibujar mi fortuna de riqueza hacia mí
Àwùrèbe Ìfàkà
¿Qué habría dibujar mi fortuna de esposas hacia mí?
Àwùrèbe Ìfàkà
Es usted que habría dibujar mi fortuna de esposas hacia mí
Àwùrèbe Ìfàkà
¿Qué habría dibujar mi fortuna de niños hacia mí?
Àwùrèbe Ìfàkà.
Es usted que habría dibujar mi fortuna de niños hacia mí
Àwùrèbe Ìfàkà
¿Qué habría dibujar mi fortuna de casas hacia mí?
Àwùrèbe Ìfàkà
Es usted que habría dibujar mi fortuna de casas hacia mí
Àwùrèbe Ìfàkà
¿Qué habría dibujar mis buena fortuna aquí en adelante para mí, Ifá?
Àwùrèbe Ìfàkà
Es usted que habría de dibujar toda mi buena fortuna hacia mí 40
Àwùrèbe Ìfàkà*

Òtúá, Òwónrín B

Wón ó móo bú eléyìun pé, òle ni. Ifá pé kó rúbo kó si móo bo egbérun. Isé wéréwéré nisé
eléyìun láyé.

Ewé là é; là é
Òlèlè, là é, là é
A díá fún, Òrúnmilà
Níjò tífá n jayée rẹ̀
Wón lóle ni
Wón ní kí, Òrúnmilà ó rúbo
Wón ní kó mó se nnkankan tipá tipá mó láyé, è
Ifá pé kó móo se gbogbo è lèrò
Wón ní yóó si gbádùn ayé è
Òrúnmilà bá n se gbogbo è lèlè lélè
Ó si n bo àwon egbérun è
Nbi ti gbé n sehun gbogbo ti ón n pè é lálè
Nbè lájé gbé n bá a
N bá won tún ile ayé se
Ayá n bá a
Omo n ba a
N bá won tún nnkan se
Òrúnmilà, lèé rí nnkan
Òle, tée pe òun
N loun lájé
N loun láya
Loun n bimo
Loun n kólé
N ní wá n jó ní wá n yò
Ni n yin àwon Babalwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wi
Ewé là é; là é
Òlèlè, là é, là é
A díá fún, Òrúnmilà
Níjò tífá n jayée rẹ̀
Wón lóle ni
Òlèè mi n mo le tí mo fí lájé
Mo yin Ewé là é o
Òlèè, là é o
Òlèlè mi n mo le tí mee láya
Mo yin Ewé là é o
Òlèè, là é o
Òlèè mi n mo le tí mo fí n bimo
Mo yin Ewé là é o
Òlèlè, là é o
Òlèè mi n mo le tí mo fí n kólé
Mo yin Ewé là é o

· Òlèlè, lè é o
· Òlè mi n mo le tíre gbogbó fí 'n tó mi lówó
· Mo yin Ewé lè é o
· Òlèlè, lè é o
· Èmin 'n yìn wón o
· Òrúnmìlà.

Òtúá, Òwónrín B

Las personas abusarían de esta persona y lo llamarían una persona perezosa. Él debe ofrecerle sacrificio a Ifá, y otro a sus compañeros en el cielo. Su trabajo es un tipo de simple y firme trabajo espaciado.

*Ewé lè é; lè é
Òlèlè lè é, lè é
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
En el día Ifá estaba disfrutando su vida
Ellos lo llamaron una persona perezosa
Ellos pidieron a Òrúnmìlà ofrecer sacrificio
Ellos le aconsejaron que no comprometiera en nada poderoso en su vida
Ifá lo manda hacer todo con facilidad
Y debe disfrutar su vida, ellos dijeron
Òrúnmìlà empezó a hacer cosas con facilidad entonces
Él les ofreció sacrificio a sus compañeros celestiales
A través del mismo estilo de trabajo que los hizo llamarlo una persona perezosa
Él había terminado el camino que las riquezas vinieron a él
Él estaba ayudando que ellos remendaran (componer reparar) sus cosas
Las esposas vinieron a él
Los niños no se omitieron
Él continuó ayudando remendar sus cosas
' Puede ver usted ahora '? Òrúnmìlà dijo
' La persona perezosa usted me llamó '
' Yo tengo riqueza '
' Yo tengo esposas '
' Yo tengo niños '
' Ha terminado la misma pereza que yo construí una casa '
Él empezó a bailar y regocijarse entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que que era exactamente como su Babaláwos predijeron
Ewé lè é; lè é
Òlèlè lè é, lè é
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
En el día Ifá estaba disfrutando su vida
Ellos lo llamaron una persona perezosa
Mi pereza me ha traído riqueza
Yo alabo Ewé lè é
Yo alabo Òlèlè lè é*

*Mi pereza me ha traído esposas
Yo alabo Ewé lè é
Yo alabo Òlèlè lè é
Mi pereza me ha traído bebés
Yo alabo Ewé lè é
Yo alabo Òlèlè lè é
Mi pereza me ha traído la fortuna de casas
Yo alabo Ewé lè é
Yo alabo Òlèlè lè é
Mi pereza me ha traído todo la fortunas buenas
Yo alabo Ewé lè é
Yo alabo Òlèlè lè é
Yo los alabo todos
Òrúnmilà.*

Òtúá Òbàrà A

Iré pò fún eni ó dá odù yì. Ifá pé kí eléyìun ó móo bo Irúnmolè lo. Àwon méta kan nIfá n báá wí. Ifá pé eniketa gaan lojúú rè n se kámi kàmi kámi. Wón ó là láyé sùgbón kí wón ó móo bá isée won lo kí wón ó sù mó seyè méjì.

*Odó ti mo fí n gúnýán
N ò ní fí gún Elú,
Àtèè mi ti mo fí n pàtè Ìlèkè
N ò ní fí pàtè Òrúnlá láilái
A diá fún Òtúá
A dú fún Olòbàrà
A diá fún Kérénsèlé tí seni iketaa won
Wón ní kí wón ó rúbo
Wón ní kí àwon métèèta ó kojú mókè ipòrú won
Wón ó móo bo Ifá
Òtúá n se béè
Olòbàrà náà n se bii tIfá
Kéréndèlé wá n se iyà méjì
Àbí kóun ó se báyii?
Àbí kóun ó se tòhún ni?
Wón ní wón ó mó seyè méjì mó
Òtúá ò seyè méjì
Òbàrà ò seyè méjì
Òtúá là
Òbàrà là
Kérénsèlé waa n pé Ha!
Wón láwon ò wí fún o
Odó ti mo fí n gúnýán
N ò ní fí gún Elú,
Àtèè mi ti mo fí n pàtè Ìlèkè
N ò ní fí pàtè Òrúnlá láilái
A diá fún Òtúá*

*A bù fún Olòbàrà
A díá fún Kérénsèlè tí seni ìketàa won
Awo l'Òtúá o
Awo l'Òbàrà
Kérénsèlè ní n' seyè méjì o*

Òtúá Òbàrà A

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría; Ifá le pide que no dude, pero para ofrecer sacrificio a su Deidad. Ifá está refiriéndose a un grupo de tres. La tercera persona es el que debe advertirse sobre la continuidad y perseverancia que ellos hacen juntos. Ellos se pondrían adinerados si ellos continúan fielmente con su trabajo.

*El Mortero y mano de mortero que yo uso machacando ñame
Yo no lo usaré para machacar hojas de Èlú
La bandeja que yo uso desplegando (exponer, exhibir) el okra seco
Adivinación lanzada para Òtúá
Adivinación lanzada para Olòbàrà
También adivinación lanzada para Kérénsèlè el tercero del grupo
Ellos eran todos pidieron realizar el sacrificio
Se preguntaron los tres continuar con serenidad, su veneración de Òkè ìpòrí
El debe continuar ofreciendo sacrificio a Ifá
Òtúá continuó en la semejanza (parecido) de Ifá
Olòbàrà también continuó en la instrucción de Ifá
Pero Kérénsèlè empezó alimentando una mente dudosa
'¿Yo debo hacer esto?'
'¿O yo debo rechazar?'
'No ejerza la duda, ellos dijeron
Òtúá no alimentó ninguna duda
Olòbàrà también no alimentó ninguna duda
Òtúá se hace rico
Así hizo Olòbàrà
Pero Kérénsèlè estaba lamentando
'Nosotros no le dijimos'? Ellos lo recordaron
El Mortero y la mano de mortero que yo uso machacando el ñame
Yo no lo usaré para machacar las hojas de Èlú
La bandeja que yo uso desplegando las cuentas caras
Yo nunca usaré desplegando el okra seco
Adivinación lanzada para Òtúá
La adivinación lanzada para Olòbàrà
También adivinación lanzada para Kérénsèlè el tercero del grupo
Òtúá es un sacerdote real
Òbàrà también es un sacerdote real
Kérénsèlè es el que está ejerciendo la duda.*

Òtúá Òbàrà B

Ifá pé iré àwon ti wón ò ti araa won látòkèèrè' n' bò fún eléyìun. Ifá pé won o ríraa won.

A á tùúnra ẁa rí
Awoo won nlé Alára
Á ó tùúnra wa kò lónà
Awo Okè Ijerò
Ònyà mó fòní yà wá
A díá fún Ilé
A bù fún Olòrun Oba
Wón ní kí wón ó rúbo
Àwon èyàn táwon ti rí tipé yìí?
Wón ní wón ó tùúnra rí!
Wón ní gbogbo won ni wón ó jo ríraa won
Ebo ni kí wón ó rú
Wón bá rúbo
Wón rú òpòlopò owó
Wón rú eyelé
Wón bá rí araḡ won
N ní wón wá n jó ní wón n yó
Ní wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Wón ní bèé làwon Babaláwo toun wí
A á tùúnra ẁa rí
Awoo won nlé Alára
Á ó tùúnra wa kò lónà
Awo Okè Ijerò
Ònyà mó fòní yà wá
A díá fún Ilé
A bú fún Olòrun Oba
Awo lÒtúá o
Awo lÒbàrà
A ó mòmò tùúnraa wa kò lónà o

Òtúá Òbàrà B

Ifá dice que las fortunas buenas de las personas que no han sido vistas por mucho tiempo vendrían a esta persona.

Nosotros nos veríamos
Su sacerdote en la casa de Alára
Nosotros nos encontraríamos en el camino
El sacerdote de las colinas de Ijerò
Ònyà, no usa el advenimiento de hoy para separarnos permanentemente
Adivinación lanzada para la Tierra Madre
También adivinación lanzada para Dios
Les pidieron que ofrecieran sacrificio
'¿Estas personas que nosotros no hemos visto por mucho tiempo?'
'Usted los verá de nuevo' ellos les dijeron
Todos ustedes nos verían pronto
'Pero ofrezca sacrificio que haría vernos unos a otros'

Ellos realizaron el sacrificio
 Ellos ofrecieron mucho dinero
 Palomas
 Y realmente vio uno al otro
 Ellos estaban bailando y estaban regocijando
 Ellos estaban alabando su Babaláwos
 Los Babaláwos estaban alabando Ifá
 Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
 Nosotros nos encontraríamos
 Su sacerdote en la casa de Alará
 Nosotros nos encontraríamos en el camino
 El sacerdote de las colinas de Ìjerò
 Ònyà, no use el advenimiento de día para separarnos permanentemente
 Adivinación lanzada para la Tierra Madre
 También adivinación lanzada para Dios
 Òtúá es el sacerdote real
 Òbàrà también es un sacerdote real
 Nosotros nos encontraríamos definitivamente uno al otro en el camino

Òtúá Òkànràn A

Ifá pé ká rúbò àforitì; tori àforitì ní ó jèé ònkàn náà ó dáa. Àwon mérin kan ni wón ó jo dówò pò se nnkan. Bí ón bá ní sùúrù àwon méréèrin ní ó jo lówó sùgbón bí won ò bá ní sùúrù, enikan níníú won ní ó kòò olà won lo.

Yangí aborí kugú
 Yàngidì Awo esè òkè
 Èrín gbàdàgì Awo Aláse
 Akòko ni dèùrè ní se omo ikéyìn won lénje lénje
 Àwon méréèrin ni Olófin pè nIfá
 Kí wón ó wáá yè òun lóókan ibò wò
 Wón níwo Olófin
 Iree rè ku ojo méje lónìl
 Ti wón ó silèkùn iré fún o
 Gbogbo iré ní ó tòó o lówó
 Sùgbón gbogbo eboò re ni kóo rú o
 Olófin bá rúbo è nígba nígba
 Nígbà tì àwon Babaláwo ri bí ebó ti pò tó
 Èrú bá n ba Yangí aborí kugú
 Ojora mú Yàngidì Awo esè òkè
 Èrú sin ba Èrín gbàdàgì Awo Aláse
 Akòko ni dèùrè nikan ló ní e jé káwon ó tèle n Ifá wí
 'Ifá è é wí kinní kan kó mó se'
 'Eni tì ó bàá somo Ifá ó móo tèle ilàna è'
 'Pé n Ifá wí màà nù u'
 'Yóó sò móo se bIfá ti wí un náà lo'
 'Yóó sì móo forí tì I'
 'Téyán bá forí tì I'

'Olúwà è ní là'
Wón n sè béèè bò
Ngbà wón rúbo tán
Olófin ní 'èyin Babaláwo yìí'
'Iré lè ní n bò njó méje yìí o'
'Ebo le sì yàn'
'Lòún rú nígba nígba o'
'Iré òhún ò gbodò mó dèè o'
Akòko ni dèùré níree ré ó dèé
'Ngbà o ti rúbo tó pé'
Olófin ní sùgbón e é móo wá ñjoojúmó tíjò méje é e pé ni
Tóun ò bá fi ríre náà
Gbogḥoo yín lòón ó dàá loro
Wón n lo
Wón n bò
Ngbà ó dijó keta
Yangí aborí kugú
Òun kò
Kò lo mó
Ó ní ngbà tí kinní yìí ò bá ní rí béè mó
Kènikan ò mó lòò han òun léè mò
Ó jókòó nlé è
Ngbà ó dijó kerin'
Yangìdì Awo èsè òkè náà kò
Òun náà lóun ò lo mó
Ó ní ngbà ti ó bàá digbà náà
Ti nnkan òhún ò bà ní seè se mó
Èrín gbàdàgì Awo Aláse ntiè
Ngbà ó dijó karùún
Oun náà ò lo mó
Akòko ni dèùré pé e jáwon ó móo lo
'E bí n Ifá wí làwón wí'
'Ifá ló pé iree rè ku ojó méje'
'Tó sì níre náà ó wàá bá a'
Tó sì ní káwon ó rú ohun gobgbo ní m̀̀re m̀̀re
E jáwon ó móo lo
Ngbà ó dijó kefà
Akòko ni dèùré nikan ló lo Ilé Olófin
Ijó keje pé
Akòko ni dèùré ló tún dá lo ilé Olófin
Iré bá dé
Òpitiṣiti iré ni ón rù dé fún Olófin
Esin ni
Olà ni
Aso ni
Iré gbogbo nìí
Iré yìí pò!

Olófin ní kí wón mọo pín in
Ó ni Yangí aborí kugú dà?
Akòko ni dèùrè lóun ò ri kọ wá mó
Yàngìdì Awo esè òkè nkóntiè?
Ó lóun ò rí òun náà kó wá mó
Èrín gbàdàgì Awo Aláse dà?
Òun náà ò wá mó
Olófin ló dáa
Ó ní gbogbo olá tó tó si won
Móo bó gbogbo è lo
Wón bá kó gbogbo è lẹ Akòko ni dèùrè lówó
Ngbà Akòko ni dèùrè n padà relé è
Ó bá ya ilée Yangí aborí kugú
Ó wèyin è ló rókò
Ló rí gbogbo ihun ti ón kó fún un
Ó lóun ò pé e jé á forí tii?
Kò pé tiè ni mó
Ó ní ihun ti ón fún òun niuu
Ó ya ojúde Yàngìdì Awo esè òkè
Òun náà jàde
Ló rí erù nlè
Àsé báyii ní ó rii?
Akòko ni dèùrè lóun ò pé e jé a forí tii?
Ó délé Èrín gbàdàgì Awo Aláse
Ó ké soun náà
Òun náà ní hààà
Akòko ni dèùrè lóun ò pé e jé á ní sùúrù
Akòko ni dèùrè bá kó gbogbo olá relé è
Kò pé tiwon lèyi ..
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wi
Yangí aborí kugú
Yàngìdì awo esè òkè
Èrín gbàdàgì awo Aláse
Akòko ni dèùrè ní se omo ikéyiin won lénjé lénjé
Àwon méréèrin lOlófin pè nífá
Yangí aborí kugú
È bá jé a forí tii fún Ikin
Yàngìdì Awo esè òkè
E è bá jé á forí tii fún Ikin
Èrín gbàdàgì Awo Aláse
Èyin ò kúkú forí tii dópín
Akòko ni dèùrè
N ló wáá forí tii fún Ikin
Ení bá forí tii

*Nimolè ó gbè
Akòko ni dèùrè
Awo rere mòmò ni*

Òtúá Òkànràn A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca perseverancia como sacrificio. Esto es lo que le traería riqueza. Cuatro personas incluso esta persona harían un negocio. Ellos deben soportar (aguantar, resistir) para que no resulte que uno de ellos se lleve las ganancias de todos ellos.

*Yangí aborí kugú
Yàngìdì Awo seè òkè
Èrín gbàdàgì Awo Aláse
Akòko ni dèùrè es el último de ellos
Los cuatro eran los sacerdotes que Olófin llamó a adivinación de Ifá
Que ellos deben lanzar adivinación para él usar Ìbò
Usted Olófin, ellos dijeron
Sus fortunas buenas habrían entrar en tiempo de siete días
Precisamente en siete días, ellos abrirían la puerta de fortuna para usted
' Todo las fortunas lo conseguirían ', ellos predijeron
' Pero usted debe ofrecer todo el sacrificio prescrito por completo '
Olófin ofreció el sacrificio por completo
En ver la temeridad con la que él lo ofreció
Yangí aborí kugú empezó a desarrollar pies fríos
Igualmente Yàngìdì Awo esè òkè
El miedo también agarro Èrín gbàdàgì Awo aláse en sus obras
Pero Akòko ni dèùrè postulo ' Permítanos seguir las postulaciones de Ifá '
' Ifá nunca dirá algo y no vendría a pasar '
' Quienquiera que va a ser un niño de Ifá seguiría sus pasos '
' Que, ésas eran las predicciones de Ifá '
' Él actuaría entonces en la semejanza de la predicción de Ifá '
' Él también perseveraría '
' La persona que perseveran '
' Es esa persona que se haría rica finalmente '
Debido a Akòko ni dèùrè está proponiendo, ellos continuaron
Inmediatamente después de todos los sacrificios habían sido completados
Olófin amenazó ' la fortuna que usted dijo a viniendo no debe estar por otra parte '
' Usted ha predicho que mi fortuna llegaría a siete días '
' Y usted ha prescrito sus sacrificios '
' Yo lo he ofrecido en múltiplo de centenares '
' Las fortunas no deben dejar de venir '
Tranquilizantemente, Akòko ni dèùrè dijo ' sus fortunas buenas vendrían '
' Desde que usted ha observado el sacrificio por completo '
' Pero usted debe informar todos los días a mí para la duración de los siete días ' Olófin dijo
' Si yo no pudiera ver la fortuna buena '
' Yo le mostraría el infierno a todos ', Olófin amenazó*

Ellos estaban informando diariamente
Ellos dejarían para sus casas respectivas por la tarde
En el tercer día
Yangí aborí kugú en su propio
Él se negó
Él no fue de nuevo
' Si en caso de que estas predicciones no demuestran verdad '
' Con tal que nadie me vería en el infierno '
Él dice abajo en su casa
En el cuarto día
Yàngìdì Awo esè òkè también se negó
Él no fue de nuevo
' Cuando el tiempo viene '
' Y resultaría ser lo opuesto de nuestra predicción '
Èrín gbàdàgì que nota la ausencia de sus dos amigos
Él tomó una decisión final en el quinto día
Él también se negó a informar
Akòko di dèùrè ánimo que ellos continuaran de nuevo
' Lo que no es Ifá, predijo que nosotros pronunciamos '? Él dijo
' Es Ifá que predijo que las fortunas buenas de Olófin entrarían en siete días '
Y Ifá dijo categóricamente que las fortunas vendrán a él
Es el mismo Ifá que nos había dicho que realizáramos el sacrificio generosamente
Permítanos continuar yendo
En el sexto día
Akòko ni dèùrè solo informó en la casa de Olófin
En el séptimo día también
Era como de costumbre Akòko ni dèùrè solo como usualmente fue a la casa de Olófin
La fortuna buena sin el aviso llegó
Incuantificable suma de fortuna buena vino para Olófin
Caballos
Propiedades de valor inmensurables
Telas
Todas las fortunas buenas
El cúmulo es impresionante
Olófin pidió a sus sirvientes inmediatamente al divino
¿Dónde está el Yangí aborí kugú? Olófin preguntó
' Yo no puedo verlo ' contestó Akòko ni dèùrè
' ¿Que sobre Yàngìdì Awo esè òkè '?
' Él se negó a venir de nuevo ' Akòko dijo de nuevo
' ¿Èrín Gbàdàgì Awo Olófin '?
' Yo tampoco puedo verlo ' Akòko concluyó
' Eso está bien ', Olófin dijo
' Todas las propiedades que son debido a tres de ellos '
' Usted Akòko ni dèùrè deben ir con ello '
Eso era cómo ellos condensaron la propiedad de cuatro personas para él solo
Cuando Akòko ni dèùrè estaba devolviendo casa
Él detuvo por la casa de Yangí aborí kugú

Yangí aborí kugú miro en asombro, el sendero de fortunas en carretas de caballo,
 ' Todos éstos para usted solo ', él preguntó, petrificado
 ' No dije yo que usted persevera '? Akòko ni dèùrè dijo
 Él no dijo que la porción de Yangí aborí kugú se concluye
 ' Ésta es mi porción ', él dijo
 Él detuvo por la casa de Yàngìdì awo ese òkè
 Él también salio apresurado
 Él vio el montón de bienes
 ' Así que esto es cómo habría de volver '? Yàngìdì dijo
 ' No hizo yo le dije, todo para ser paciente ' Akòko ni dùùrè dijo repetidamente
 Akòko ni dùùrè tom toda los regalos a casa
 Él no dijo ninguna fortunas corresponde a ellos
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
 Yangí aborí kugú
 Yàngìdì Awo esè òkè
 Èrín gbàdàgì Awo Aláse
 Akòko ni dùùrè es el último de todos
 Los cuatro eran los sacerdotes que Olófin llamados a adivinación de Ifá
 Yangí aborí kugú
 Usted debe preferir permítanos perseverar para Ikin
 Yàngìdì Awo esè òkè
 Usted debe preferir permítanos perseverar para Ikin
 Èrín gbàdàgì Awo Aláse
 Usted debe preferir permítanos perseverar para Ikin
 Akòko ni dùùrè
 Es el que había perseverado para acabar
 Quienquiera persevera al final
 Es la persona que las Deidades tomarían partido con el
 Akòko ni dùùrè
 Usted es un sacerdote real

Òtúá Òkànràn B

Ifá pé òun pé òun ó eléyìun lé gbogbo Ajogun lo. Ebo ni ká rú tori iré kan tí ñ bò wá inú
 ilée wa. Ifá pé ká rójú ra iré òhún tori iré òhún ní ó lèè ikú lo, yóó lèè àrùn lo àti gbogbo
 Ajogún. Ifá pé kí eléyìun ó móo sin ajá.

Etú ñ be nígbó
 Etú n jewée gbégbé
 Èkìrì n be lódàn
 N be jèèsò Àlò
 Àgbònyín igbórò
 N be níníú sàànsààn tí ñ je òlasaode
 A díá fún Òrúnmilà
 N lo rèè rOjúlawò lérú

Òrúnmilà ló rerú nerú
 Ló wáá ra erú kan yìi
 Ló bá sò ó ní Ojúlawò
 Ojúlawò àti Òrúnmilà bá n se Ilé ayé lo
 Wón jó n be
 Ngbà ó dijó kan
 Ojúlawò bá di ajá!
 Ajogun ikú tó bá poun n bò wáá bá Òrúnmilà
 Ojúlawò n bá a lé e lo
 Arùn
 N lé e lo
 Òfò
 N lé e lo
 LÒrúnmilà bá n jí ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní, bée làwon Babaláwo tòún wí
 Etú n be nígbó
 Etú n jewée gbégbé
 Èkìrì n be lódàn
 N jèèsò Àlò
 Àgbòyín igbórò
 N be nínúu sàànsààn tí n je ilasa ode
 A díá fún Òrúnmilà
 N lo rée rOjúlawò lérú
 N wá n lékiú ló ò
 N lárúún lo
 N lófó lo
 Òkìràkìrà
 E wá wOjúlawò tí n lékiú lo
 Òkìràkìrà.

Òtúá Òkànràn B

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él ahuyentaría todos los Ajoguns lejos para él. Ifá le piden que ofrezca sacrificio debido a una cierta fortuna buena que está viniendo a él. Él se exhorta que se esfuerza por comprar la fortuna porque es la fortuna que ahuyentaría la muerte lejos. Él se manda para criar perros como animales domésticos.

*Etu está en el bosque
 Etu está comiendo las hojas de árbol de Gbégbé
 Èkìrì está en la sabana
 Está comiendo las semillas de Àlò
 El bosque limitó al antílope
 Está en los céspedes altos que comen las hojas de okra plantados por el cazador
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 Él iba comprar Ojúlawò como un esclavo*

Es Òrúnmìlà que había comprado a tantos esclavos
 Pero en comprar este en particular
 Él lo nombró Ojúlawò
 Los dos de ellos continuaron en armonía
 Ellos viven juntos
 Un día fatal
 ¡Ojúlawò se volvió un perro!
 Todos los hechizos de muerte que vinieron hacia Òrúnmìlà
 Ojúlawò los cazó lejos
 Enfermedades
 Él los cazó lejos
 Pérdidas
 Él los cazó lejos
 Òrúnmìlà empezó a bailar y regocijarse entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwos dijo
 Etu está en el bosque
 Etu está comiendo las hojas de Gbégbé
 Ekìrì está en la sabana
 Está comiendo las semillas de Àlò
 El bosque limitó al antilope
 Está en los céspedes altos que comen hojas de okra del cazador
 Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
 Él iba compra a Ojúlawò como un esclavo
 Él ahuyenta ahora la muerte lejos
 Él realmente ahuyenta lejos enfermedad
 Él caza lejos la Pérdida
 Òkìràkìrà
 Venga y vea Ojúlawò que ahuyenta la muerte lejos
 Òkìràkìrà

Òtúá Ògúndá A

Ifá pé kí eléyìn ó rúbo kí wón ó mào fi ònkan yìn ín lówó.

A yín yin
 A yìn yin
 A yìn yìn n yin yìn
 Awo ilé, Òrúnmìlà
 Àwọ̀n ló díá fún, Òrúnmìlà
 Níjọ tífá n sehun eyìn kárí ayé
 Wón níwo, Òrúnmìlà
 Íwo ni o lóó móo tún ilé ayá se
 Òrúnmìlà se bée
 Ní n wo Olókùrùún yè
 Ní n jáwé
 Ní n wa egbò

Ni nnkán n yìn in lówó
 Eni tì òrómo bí n bímó
 Ágàn n towó àlà bosùn
 Aboyún ilé n bí tibi tire
 Ení ó bí
 Won ò kú
 Wón n yin, Òrúnmilà
 Òrúnmilà n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo tóún wí
 A yín yin
 A yìn yin,
 A yìn yìn n yin yìn
 Awo ilé, Òrúnmilà
 Àwon ló, díá fún, Òrúnmilà
 Nijó Ifá n sehun eyiín kárí ayé
 Ayìnkàn
 Ayìnkàn làà yÁyin
 Enu tée bá mu yin, Èdú
 E mómó pa á dá
 Ayìnkàn
 Ayìnkàn làà yin àyin
 Mòrànhin moranhin làá wiràn oyin
 Enu tée mú yin, Èdú
 E mómó pa á dà
 Mòrànhin moranhin làá wiràn oyin
 Àwídùn mómó làá wiràn iyò

Òtúá Ògúndá A

Ifá desea bien a esta persona. Él se manda para realizar sacrificio para las personas alabarlo (elogiarlo) para sus hechos buenos.

A yín yin
 A yìn yin
 A yìn yìn `n yin yìn
 El sacerdote de la casa de Òrúnmilà
 Ellos son unos que lanzaron adivinación para el Òrúnmilà,
 En el día que Ifá estaba realizando cosas de alabanza alrededor del mundo
 Usted Òrúnmilà, ellos dijeron
 Usted debe ir y debe remendar (ir mejorando) el mundo entero
 Òrúnmilà hizo como dijo
 Él estaba alimentando al enfermizo con éxito
 Él estaba cosechando hojas de los bosques para la medicina
 Él estaba desarraigando las raíces
 Él se alabó (ensalzar) para los actos
 Aquéllos que no tenían ningún niño entregaron bebés

*La esteril se puso embarazada
El embarazo se entregó a ambos bebé y placenta
Aquéllos que ya tenían bebés
Los bebés no se murieron
Ellos estaban alabando a Òrúnmilà
Òrúnmilà estaba alabando su Babaláwo
Los Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
A yin yin
A yin yin
A yin yin `n yin yin
El sacerdote de la casa de Òrúnmilà
Ellos fueron que lanzaron adivinación para Òrúnmilà
En el día que Ifá estaba realizando cosas de alabanza alrededor del mundo
Está listo con alabar
Está listo con alabar que uno debe alabar Àyin
La boca que usted usa alabando Èdú
No lo cambie
Listo para Alabar
Está listo con alabar que uno debe alabar Àyin
Con dulzura, uno narraría el sabor de miel
La boca que usted usa alabando Èdú
Por favor no lo cambie
Con dulzura, uno narraría el sabor de miel
Con simpatía (amabilidad), uno diría sobre la experiencia del sabor de sal.*

Òtúá Ògúndá B

Ifá lóun ò ní, jé kí Ajogun ó mú eléyiun.

*Òtúá re irá
Bèè ni ò dé Irá
Àkòkì ló ràjò
Bèè ni ò bò àjò
Òótó inú lájekù ó ju iró lo
A díá fún Ìràwò sààsà
Èyín ti n gbóguún rẹbá orún
Wón ní kó rúbo
Kó lè baà sé ilèkùn ogun mó orún
Ogun kan ò lè dórun
Ìràwò ò ní, jé
Bógun bá n bò
Ìràwò ní ó tan iná mó o
Ní ó jàá sòòrò
Ogun kan tó le mú orún ò sí
Ayé ye Ìràwò sààsà
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo*

Áwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Òtúá re irá
Bée ni ò dé Irá
Àkòkì ló ràjò
Bée ni ò bò àjò
Òótó inú lájekù ó ju iró lo
A díá fún Ìràwò sààsà
Èyí tí n gbóguín rẹbá orún
E mo jógun ó jà mí
E mó jógun ó jòruùn mi
Ìràwò sààsà
Ogun ò gbodò jòdè orún
Ìràwò sààsà
Ifá mó jógun ó jà mí dákun
Ìràwò sààsà.

Òtúá Ògúndá B

Ifá dice que él no le permitirá a esta persona ser arrestado por cualquier Ajogun.

Òtúá salio para Irá
Todavía no llega a Irá
Àkòkì siguió un tropiezo de viaje
Todavía no vuelva del viaje
La verdad en uno tiene un sobrante que es más grande que la falsedad
Adivinación lanzada para Ìràwò sààsà
El que estaba emprendiendo guerra cerca de los cielos
Le pidieron que realizara sacrificio
Tal que él cerraría la puerta firmemente contra guerras que vienen al cielo
Ninguna guerra puede alcanzar los cielos
La estrella nunca lo permitiría
Siempre que cualquier guerra esté viniendo
La estrella habría tener un brillo
Y golpearía como el meteoro
Allí no es guerra que alcanzaría los cielos
Vida tan contento de Ìràwò sààsà
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Òtúá salio para Irá
Todavía no llega a Irá
Àkòkì siguió un tropiezo de viaje
Todavía no vuelva del viaje
La verdad en uno tiene un sobrante que es más grande que la falsedad
Adivinación lanzada para Ìràwò sààsà
El que estaba emprendiendo guerra cerca de los cielos

No me permita saber guerra
Nunca permita el cielo, mi guerra de experiencia de lugar de descansando,
Ìràwò sààsà
La guerra nunca debe consumir los cielos
Ìràwò sààsà
Ifá, nunca me permite experimentar guerra
Ìràwò sààsà.

Òtúá Òsá A

Ifá pé a ò gbodò ye àdéhùn o. Àwon méjì Kí nífá rí tójú omó n' pón. Kí àwon mèjèjèjí ó wáá rúbo ndú Ifá òhún kí wón ó sì fi eku méjì pèsè fún àwon ayé lóríta, àwon mèjèjèjí ní ó jo bimo.

Kò kò kórónyín
Awo adìe ló díá fún Adìe
Níjò tí Adìe n' fomi ojúú sògbéré omo
Wón ní yóó bimo lópòlopò
Ebo omo ni kóó wáá se
Kò kò kórónyín
Awo Àwòdì ló díá fún Àwòdì
Àwòdì nàà n' fomi ojú sògbéré omo
Wón ní yóó bimo lópòlopò
Ebo omo ni kó wáá se
Àwon mèjèjèjí ní ón jo loòdò Òrúnmilà
Àwón le bimo báyii?
Òrúnmilà léé bìimo
Ó ní kí wón ó lòò rú emo méwàá
Wón ní kí wón ó sì rú òpòlopò owó lónà méwàá
Ó ní wón ó bìomo pupo láyé
Wón bá padà lo ilé
Adìe wá emó lo
Ó rí méjì pére
Ó kó méjì òhún silè
Ngbá tí Àwòdì ó kòó tiè dé
Ó rí méjo
LAdìe bá n' ronú pé ebo àwon ò gbodò kojá òní
Tí baba yii ní kí àwón kó ebo wá
Emó sì lòún wá lo látàárò yii
Mèjì lòún sèsè rí
Àwòdì ló sì rí méjo yii
Ló wá iyókù lo
Ó kúkú lẹ rí ju méjì lo
Toun sì n wá méjo kún toun
Ngbà ó rí i pé Àwòdì pèyìndà tán
Ló bá padà wá inú ilé
Ló bá wáá kó tÀwòdì
Mèjèjèjo
Ló bá kó o pò mó tiè

Ó bá forí lé òdò Òrúnmilà
Òrúnmilà ò sì mò
Òun bá rúbo fún Adìe
Wón pèsè fún àwon ayé
Ayé yà é
Ó ní ó móo ló
Ó lÁdié ó móo bímo
Ire omò fún Adìe lópòlopò
Ngbà Àwòdì dé ilé
Ó kó méjì tó kù dé
Ebo ò sì gbòdò kojá ojó náà
Àwòdì wa ilé
Kò rí méjò tó fì silé mó
Taa ló ló òun lémó?
Ìhòòsí; oró ò
Ngbà ó kébòòsí, kébòòsí
Tí ò rí emò mó
Tó rii pé yóó jù
Ló bá kó méjì òhún to Òrúnmilà ló
Òrúnmilà ní Adìe ti dé ihín
'Adìe ti wáá rúhò'
Àwòdì bá ró ó nnú ara è
Adìe ló kó emò òun méjò toun fiél niuu
Àwòdì ní 'emó mélóó ló rú'?
Òrúnmilà ní méwàá ni
Àwòdì ní 'Mèjì péré ló rí télè loun fì wá iyókù toun lo'
Àsé Adìe ló ja òun lólè
Òrúnmilà ló dáa
Móo fì méjì tiè tóo rí un náà rúbo
Àwòdì bá rù méjì òhún
Àwòdì bá n pa omò méjì
Adìe n pa méwàá
BÁdié ò bá sì sóra è
Nnú méwàá tó bá pa
Bóyá lòkan ó fì yè nbè
Èsù ló ti kó Àwòdì lógbón
Ó ní nnúu omò méwàá tí Adìe bá pa
Ni o ti móo mú sounje
Torí òun ló sèrú
Bàsàá bá ti dé
Ní ó móo pé 'N ò sebo kò kò kò kórónyín'
N ò sebo kò kò kò kórónyín
Àsá ó balè
Yóó gbé Ikàn nnú omo è
Mèjì tÁsá nì n soko Adìe tée dola
Kò kò kórónyín
Awo adìe ló díá fún Adìe

*Adiè n fomi, ojúú sògbéré omo
Kò kò kórónyín
Awo Àwòdì ló díá fún Àwòdì
Nijó tí Àwòdì n fomi ojú sògbére omo
Wón ní wón ó sá káalè
Ebo omo ni kí wón ó se,
Àwòdì nikan ló gbábo nbè
Ló rúbo
Adiè náà gbébo 'nbè
Ó rúbo
Adiè ni ò seun
Adiè ni ò sèyàn
Ó loun ò sebo kò kò kórónyín*

Òtúá Òsá A

Ifá desea bien a esta persona: Él lo manda no romper ningún juramento. Ifá ve a dos personas que están en necesidad de niños. Ellos dos deben realizar sacrificio en el sitio donde este Ifá se lanza. Ellos dos tendrían niños. Ellos deben sacrificar dos ratas en el cruce.

*Kò kò kórónyín
El Babaláwo de la Gallina lanza adivinación para la Gallina
En el día que ella estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que ella tendría muchos niños
Ellos le dijeron que realizara sacrificio para los niños
Kò kò kórónyín
El Babaláwo del Águila lanza adivinación para el Águila
El Águila también estaba llorando debido a los niños
Ellos dijeron al Águila que ella tendría muchos niños también
Pero debe realizar sacrificio para los niños
Los dos habían ido juntos a Òrúnmilà
' Pueda nosotros dos tener niños '? Ellos dos habían preguntado a Òrúnmilà
' Ustedes dos tendrían niños ' Òrúnmilà dijo
Él les pidió que sacrificaran diez ratas cada uno
Y también al sacrificio mucho dinero en diez partes cada uno
Él dijo a ellos dos tendrían muchos niños en tierra
Ellos regresaron a sus casas
La Gallina fue después en buscar de las ratas
Ella vio dos
Ella guardó los dos
Cuando - el Águila volvió de su propia aventura
Ella vio ocho
La Gallina empezó pensando entonces ' hoy es la fecha límite para nuestro sacrificio
' Este hombre dijo que nosotros debemos traer las ratas hoy '
' Y yo no he podido conseguir estas ratas
' Yo he podido conseguir sólo dos '
' Pero aquí esta el Águila que ha visto ocho '*

' Él incluso había ido buscando las dos restantes '
¿' Él podría igualarse muchos más de dos '?
' Aquí yo estoy buscando ocho '
Cuando ella notó que el Águila había salido para la búsqueda de más ratas
Ella entró en el cuarto del Águila
Ella robó las unas que pertenece al Águila
Todas los ocho
Ella lo empaco como suyo
Y llevo todo a Òrúnmilà
Pero desde que Òrúnmilà no supo
Él uso a preparar el sacrificio para la Gallina
Él ofreció el sacrificio para las brujas
La vida agradó la Gallina
Òrúnmilà le pidió que fuera
Él dijo a la Gallina que ella tendría niños de aquí en adelante
' Pueda la fortuna buena de niños está con usted la Gallina en abundancia ' Òrúnmilà oro
Cuando el Águila llegó a casa
Ella había encontrado las restantes dos ratas
Para pegar la fecha limite
El Águila fue a verificar el lugar que ella guardó las ratas restantes
Ella no podría encontrar los ocho de nuevo
¿Quién podría robar estas ratas?
Ibòòsí; oró ò
Después de gritar y llorar por ayuda para llevar a la recuperación de las ratas robadas
Ella no tuvo éxito
Ella notó que sería tarde si ella no hace algo inmediatamente
Ella tomó las dos que ella encontró después a Òrúnmilà
' La Gallina había estado aquí ' Òrúnmilà dijo alegremente
' Ella había estado aquí para realizar el sacrificio '
Asombrado, el Águila lloró interiormente
' Debe ser la Gallina que robó mis ratas ' Ella razonó rápidamente
' Cuántas ratas ofreció ella '? Ella preguntó Òrúnmilà
' Ella ofreció diez ' Òrúnmilà contesto roncamente
' Pero ella tenía sólo dos como en el momento yo fui pareciendo para el resto mío propio '
El Águila dijo
' Así que era la Gallina que robó mis ratas ' ella dijo a Òrúnmilà
' No importa ' Òrúnmilà dijo
' Use las dos usted que tiene como sacrificio '
Eso era cómo el Águila sacrificó las dos ratas
El Águila desde entonces en adelante empezó a incubar dos huevos
La Gallina incubaría diez o más aun
Pero si la Gallina no tiene cuidado
Fuera de los diez incubados por la Gallina
Apenas habría que uno sobrevive fuera del lote
Es Èsù que había enseñado el Águila
' Fuera de los niños incubados por la Gallina '
' Usted debe escoger algunos como comida para usted '

' Desde que ella es la que tocó falta ' Èsù dijo
 Una vez el Águila vuela encima de una área donde una Gallina está yendo con sus
 polluelos
 Ella empezaría a bravear ' yo no realicé el sacrificio de ' kò kò kò kórónyín '
 Yo no realicé el sacrificio de ' kò kò kò kòrònyín '
 El Águila entraría un deslizamiento rápido
 Y escoge uno de los polluelos
 Los dos incubados por el Águila el primer día son una preocupación de la Gallina hasta la
 fecha
 Kò kò kórónyín
 El Babaláwo de la Gallina lanza adivinación para la Gallina
 En el día que ella estaba llorando debido a los niños
 Kò kò kórónyín
 El Babaláwo del Águila lanza adivinación para el Águila
 El Águila también estaba llorando debido a los niños
 Le pidieron que cuidara de la tierra
 Y realiza el sacrificio para los niños
 Es sólo el Águila que oyó hablar del sacrificio
 Y lo realiza con verdad
 La Gallina también realizó el sacrificio
 Pero ella lo hizo falsamente
 La Gallina es el que no es humano
 Ella confesó para no haber realizado el sacrificio Kò kò kórónyín

Òtúá Òsá B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò, òun ò níí jé ó réèmòò kín nìí. Eléyìun ò gbodò dá hàè ani tí ñ sawo
 o.

Òbábàmbá

Òmómónmó

Òrò bènìkàn mó yòrò bí eni ti ò tiè gbón

A díá fún Winnlávè Obìnrin Àjàgùn mòlè

Wínlávè Obìnrin Àjàgùn mòlè ló jí ní kùtùkùtù òwúrò

Ní wá n fomi ojú sògbéré omò

Ngbà ti í bìí

Ó bí Agbe fún Ojolú

Ngbà ti ó bìí

Ó bí Àlùkò Dòdòdò fún Ojosùn

Ngbà ti ó tùún bí

Ó bí Odíderé fún Olúwo

Omò atòrun gbégbá ajé karí wáyé

Ngbà ti ó bìí

Ó bí Àwòdì fún Olúkàro Àsá

Ngbà ó pé

Agbe dàgbà

Wón tefá fún Agbe

Wón tefá Àlùkò

Wón tefá fún Odíderé mòfè

Àwòdì lò d̀̀kàrò
Kèè t̀̀tèfá
Ló bá sawo lè silé Olókun
Ó dé ilé Olókun tán
Olókun gbà á láàyè
Ngbà ó pé
Wón ránsé sí Àwòdì àwon ò gbúròó è
Wón ní Àwòdì n be nlé Olókun
N be nbè tí n sawo
Wón Láwòdì?
Àwòdì tí è t̀̀tèfá
Ló d̀̀kàrò lásán ní n sawo?
Wón bá kèjàsì
Wón ní ò dúó wogbódù tí fí n sawo ò o ò
Àwòdì ò mò dúó wogbódù tí fí n sawo ò ò ò
Àwòdì ò mò dúó wogbódù tí fí n sawo
Àwòdì ò mò dúó wogbódù tí fí n sawo o o o
Wón bá rán Agbe pé ó lèó pé é wá
Agbe bá d̀̀hùùn
Ó ní 'nbò Láwòdì wà'
Wón ní n be nígbódù
Tí n sawo
Tí n t̀̀tè wón nífá
Ngbàa Agbe dé enu ònà Igbó Odù
Lòun náà kèjàsì
Ó léékú o ò omò Agbonnirègún gbogbo Babaláwo
Wón ní Hin
Òbábámbá, Òmómónmó, Òrò bènòkàn m̀̀o ỳ̀rò bí eni ti ò tiè gbón
Hin
A díá fún Wínnlávà Obìnrin Àjàgùn mòlè o
Hin
Nijó tí n fomi ojù sògbèrè omò
Hin
Ó bí Agbe fún Ojólú
Hin
Ó bí Àlùkò Dòdòdòdò fún Ojosùn
Hin
Ó bí Odíderé fún Olúwòó, omò atòrun gbégbá aje karí wáyé
Hin
Ó bí Àwòdì fún Olúkarò Àsá
Hin
Wón tefá fún Agbe
Hin
Wón tefá fún Àlùkò
Hin
Wón tefá fún Odíderé mòfè
Hin

Àwòdì lò d̀l̀k̀à̀r̀ò ni ò dúó tefá tí fí n sawo
Hin
ó ní tí fí n sawo ò o ò o
Àwòdì ò mó dúó wo gbódù tí fí n sawo ò ò ò
Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo o o o
Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo
Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo o o o
Àwòdì gbó nnú igbó igbàlè
Ó bá yojú, sí I
Agbe ní 'njóo niwó tefá'
Àwòdì bá fÀse ba enu è
Ló bá ta Agbe láse
Agbe bá korí sínú igbó
Ngbà ti ón dúó ti won ò rí Agbe
Wón bá tún rán Àlùkò
'Ngbà tàà rí Agbe'
'O ò yáa lóo pe Àwòdì òhún wá'?
Àlùkò tún dé enu ònà ilé Olókun
Ó ní nbo l'Àwòdì yà?
Wón tún ní n ba nlgbódù
Tí n tẹ wón nífá
Òun náà kẹjàsì
Ó léekù ò omò Agbonnirègún gbogbo Babaláwo
Wón ní him
Òbábámhá. Òmómómó. Òrò bènìkan mọ yòyò bí eni ti ò tià gbán
Hin
Díá fún Winnlávè Obinrin Ajàgùnmòlè o
Hin
Nijó ti n fomi ojú sògbéré omò
Hin
Ó bí Agbe fún Ojólú
Hin
Ó bí Àlùkò Dòdòdòdò fún Ojosun
Hin
Ó bí Odíderé fún Olúwo, omò atòrun gbégbá ajé karí wáyé
Hin
Ó bí Àwòdì fún Olúkàro Àsá
Hin
Wón tefá fún Agbe
Hin
Wón tefá fún Àlùkò
Hin
Wón tefá fun Odíderé mofé
Hin
Àwòdì ló d̀l̀k̀à̀r̀ò kò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo
Àwòdì ò mó dúó wo gbódù tí fí n sawo ò ò ò
Àwòdì ò mòmò dúó wo gbódù tí fí n sawo o o o

Àwòdì ò mòmò dúó wò gbódù ti fí n sawo o o o
Àwòdì tún gbó
Ó kàse bonu
Ó ta Alùkò náà lÁse
Ó ní kóun náà ó móo lo
Wón bá rán Odíderé mòfè
Pé kóun náà ó lòo pe Àwòdì wá
Òun nisé kàn.
Odíderé bá to àwon 'Bó bá gbóná kèé jó ni'
Àwon 'Ìkó òwú è é rojà ó mó bà'
Àwon 'Ìta werere náà la sì dé'
Àwon 'Bàlà ni kóóse'
È gbàmi
Wón ti rán Agbe nise yùí
Wón ti rán Aluko náà
Wón níwo Odíderé
Wón ní pèlé pèlé ni o fí jise o
Mó pèé kò gbón o
Mó pèé kò mo nnkankaán se
Mó sòrò ti ó bi nínú o
Bóun náà ti dóhùún
Nbo l'Àwòdí wà?
Wón ní n be nígbódù
Ti gbé n sawo
Bó ti yo sóhùún
Ní n pé baba nlé o
Èlà bo rú
Èlà bo yè
Èlà bo síse
Ní bá n yíràá
Àwòdí wèyìn ló rí Odíderé
Ní n fenunú yilè
Àwòdí ló tó!
Àwòdí ní àwon ògá òun nìí
Ìkó ti sì n be nídìí Odíderé lónùí
Ìdí Àwòdì ni Olókun ti sán an mó tálè
Àsá bá mú Ìkó òhún
Ló bá sán an mó Odíderé nídìí
Àwòdì ní taa bá rán ni nisé erú
Tomò làà fí jé e
Bi ti n bée torii rè n wú
LOdíderé bá rorá n pé
Kóun ó mú o délé
Ìkó òwú è é rojà ó mó bò
Kóun ó mú o délé ni
Èrò wóóró ni tòòrí
Kóun ó mú o délé ni o

Ìta werere náà la sì dé
Kóun ó mú o délé o
Kínúù ré ó rò o
Àwòdì bá tàlé Odídaré relé
Àwòn Àpànkóló Awo sì ju Awo lo ,
Òrúnmilà bá wo inú ilé
Ó ní Agbe táwòn rán sí o
Àwòn ò rí I mó
Àlùkò táwòn rán sí o
Àwòn ò rí I mó
Òrúnmilà bá na àse sí àwòdì
Ló bá gbé Àwòdì mì
Wón ní Àpànkóló ò
Awó mò jAwo lo,
Awo gbáwo mì torí torí
Àpànkóló o ò ó
Awó mò jAwo lo,
Awo gbáwo mì Ifá Ifá.

Òtúá Òsá B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Ifá dice que él no le permitiría ver un suceso (casualidad, ocurrencia, incidente) malo. Le aconsejan que no relegue el orden de sacerdocio de Babaláwos.

Òbábámbá
Òmómónmó
Òrò bènìkàn mó yòrò bí eni tí ò tiè gbón
Adivinación lanzada para Wínnlávè el pariente de Àjàgùn mòlè
Wínnlávè, el pariente de Àjàgùn mòlè se despertó temprano por la mañana un día
Ella estaba llorando debido a los niños
La primera vez ella tenía un bebé
Ella dio nacimiento a un bebe Agbe para Ojolú
La próxima vez ella tenía un bebé
Ella tenía Àlùkò Dòdòdò fún Ojosùn
La tercera vez ella tenía un bebé
Ella tenía Odídaré para Olúwòó
El niño de Atòrun gbégbá ajé karí wáyé
La próxima vez ella tenía un bebé
Ella tenía Àwòdì para Olúkàro Àsá
Después de un tiempo largo
Agbe envejeció bastante a un adulto
Ellos iniciaron a Agbe en el culto de Ifá
Ellos también comenzaron Àlùkò en Ifá
Ellos también comenzaron Odídaré mòfè en el culto de Ifá
Àwòdì se volvió sin embargo un, Ìkàrò
Él no se había consagrado en Ifá
Él aventuró sacerdocio a la casa de Olókun

Él llegó la casa de Olókun
Olókun le permitió practicar su Ifá
Después de un tiempo largo
Ellos enviaron por Àwòdì cuando ellos no pudieran oír hablar de él
' Àwòdì está en la casa de Olókun', vino la contestación
' Él está allí practicando su Ifá'
¡' Àwòdì'!!!
¿No se ha introducido eso en el culto de Ifá '?
¿Se volvió él un Ìkàrò ordinario y empezó practicando?
Ellos todos en unísono reventaron en la canción de Ìjàsì
Él no esperó entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar
Ellos concluyeron para enviarle a Agbe ir y llamarlo
Agbe llegó a la casa de Olókun
' Dónde esta Àwòdì '? Él preguntó
' Él está en el sagrado bosque de Ifá' que Ellos dijeron
' Él está allí practicando '
' Y también inicio a las personas en el culto de Ifá'
Agbe sin retraso fue a la entrada del bosque
Él también reventó en Ìjàsì
Él dijo que yo lo saludo todos los niños de el Àgbonnirègún todos los Babaláwo
Ellos respondieron, Hin
Óbábámá, Òmómónmó, Òrò bènìkàn mo yòrò bí eni tí ò tiè gbón
Hin
Adivinación del lanzamiento para Winnlávè el pariente de Àjàgùn mòlè
Hin
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Hin
Ella dio nacimiento al bebe al enemigo de Agbe Ojolú
Hin
Ella tenía Àlùkò Dòdòdòdò para Ojosùn
Hin
Ella tenía Odíderé para Olíwò, el niño de Atòrun gbégbá ajé karí wáyé,
Hin
Ella tenía Àwòdì para Olúkarò Àsá
Hin
Ellos iniciaron a Agbe en el culto de Ifá
Hin
Ellos iniciaron a Àlùkò en el culto de Ifá
Hin
Ellos también iniciaron Odíderé mòfè en el culto
Hin
Àwòdì se volvió un Ìkàrò y no espero por la iniciación antes de practicar
Hin
Antes de que él empiece practicando

Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì oyó esto dentro del sagrado bosque
Èl salió para ver a la persona que está perturbándolo
¿Con enojo Agbe dijo, ' Cuándo fue iniciado usted '?
Àwòdì con molestia puso su Àse en su boca
Èl maldijo Agbe
Agbe se dirigió hacia el bosque salvaje en lugar de casa
Después de esperar sin ver Agbe
Ellos enviaron Àlùkò
' Cuando nosotros no pudiéramos ver Agbe'
' Hábria no ser usted para ir Àwòdì de la llamada por nosotros ' los superiores dijeron
Àlùkò también llevo a la puerta de Olókun
¿Preguntó él también bastante enojadamente ' Dónde esta Àwòdì'?
Ellos también lo contestaron ' En el sagrado bosque '
' Èl está allí comenzando a las personas en el culto de Ifá'
A la entrada él reventó también en Ìjàsì
Yo lo saludo todos los niños de Àgbonnìrègún todo los Babaláwo
Hin
Òbábámbá, Òmómónmó, Òrò bènìkan mo yòrò bí eni tí ò tiè gbón
Hin
Adivinación del lanzamiento para Winnláwè el pariente de Àjàgùn mòlè
Hin
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Hin
Ella dio nacimiento al bebe Agbe para Ojolú
Hin
Ella tenía Àlùkò para Ojosùn
Hin
Ella tenía Odídere para Olíwòó, el niño de atòrun gbégbá ajé karí wáyé,
Hin
Ella tenía Àwòdì para Olúkàro Àsá
Hin
Ellos iniciaron Agbe en el culto de Ifá
Hin
Ellos iniciaron Àlùkò en el culto de Ifá
Hin
Ellos también iniciaron Odíderé mòfè en el culto
Hin
Àwòdì se volvió un Ìkàrò y no espero por la iniciación antes de practicar
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando
Àwòdì oyó esto de nuevo
Èl pone su Àse' en su boca

*Y maldijo, Àlùkò-Dòdòdòdò con esto
Él le ordenó que vagara sin designio
Los superiores como un último recurso le preguntaron a Odíderé mòfè
' Ese es su vuelta a ir y encontrar Àwòdì y tráigalo aquí '
' Usted es el próximo en la lista de mandado '
Odíderé fue a consultar a los sacerdotes entonces ' Bó bá gbóná kèè jó ni '
Los sacerdotes 'Ìkó òwú è é rojà ó mó bò '
Los sacerdotes 'Ìta werere náà la sì dé '
Los sacerdotes ' Bàlà ni náà kóóse '
' Por favor ayúdeme ' Él rogó
' Ellos han enviado Agbe en este mandado '
' Ellos también han enviado Àlùkò en el mismo mandado '
' Usted Odíderé' que Ellos llamaron
' Usted debe usar su frialdad a entregar este mensaje '
' Nunca diga él no es bastante hábil '
' Nunca diga él no es sabio '
' No dice nada que lo enfurecería ' ellos advirtieron
Inmediatamente él llegó allí
Donde es Àwòdì fue su primera pregunta
Él está en el sagrado bosque
Él está allí practicando su Ifá
En ver el bosque
Él de lejos empezó a saludar ' yo lo saludo Baba '
Èlà bo rú
Èlà bo yè
Èlà bo síse
Él postró
Àwòdì miro atrás y vieron Odíderé
Doblando la rodilla y arqueando con su boca que toca la tierra
' Eso es bastante ', Àwòdì dijo
Él es uno de mis mentores, Àwòdì dijo
Las plumas rojas a la cola de Odíderé
Olókun lo había envuelto al principio a la cola de Àwòdì
Àwòdì tomo el manojo entero de las plumas rojas
Y los apiló a la cola de Odíderé
' Si uno se envía en un mandado con voz baja implicativa ' dijo Àwòdì
' Uno debe usar su sentido especial para entregarlo para escapar al castigo culpable '
Cuando Àwòdì estaba diciendo esto, sintiéndose en serio exaltados por el gesto de Odíderé
Silenciosamente y metódicamente, Odíderé cortó en algunas palabras
' Yo debo ir con usted '
' Ìkó-ówú nunca iría al mercado sin volver '
' Yo debo ir con usted '
' Está sin fricción unte la manteca-nuez (sheanut) '
' Yo debo ir con usted '
' Nosotros somos justos en alrededor de la ciudad de Ìta era '
' Yo debo ir con usted '
' Usted debe pacificarse '*

Àwòdì por estar acariciando llegaron casa con Odìderè
El Àpánkólós Babaláwos es mejor apreciado que el otro
Òrúnmilà entro en la casa
' Agbe que nosotros enviamos a usted ' Òrúnmilà dijo
' Nosotros no podríamos verlo de nuevo '
' Àlùkò que nosotros también enviamos a usted '
' Nosotros tampoco podríamos verlo '
Òrúnmilà apunto su propio Àse a Àwòdì
Èl tragó Àwòdì completamente
Ellos todos cantaron en unisono con miedo ' Apánkóló'
Sacerdote es mejor apreciado que el otro es
Un sacerdote ha tragado a simplemente otro sacerdote de la cabeza al dedo del pie
Àpánkóló, ellos cantaron
Sacerdotes son mejores apreciados que otro es
Un sacerdote superior había tragado a otro sacerdote con su Ifá.

Òtúá Ìká A

Ìré omò fún eléyìun. Ayé ó ye,é, yóó sì nísìnmi. Ifá pé ká rúbo·è·kó pé dáadáa.

Ó tóká wááráwá
Ó dàáale waarawa
Èrìgì Awo Àgbasà
A díá fún won ñIsèsè à á kéré
Níbi wón gbé n fohun eboó rúbo
Wón kí wón ó rúbo
Wón láyé ó ye wón
Wón lókàan wón ó balè
Wón ó sì nísìnmi
Sùgbón kí wón ó rúbo
Wón bá rúbo
Wón rúbo tan ni gbogbo è bá dáa
Wón ló tóká wááráwá
Ó dàáale waarawa
Èrìgì Awo Àgbasà
A díá fún won ñIsèsè à á kéré
Níbi wón gbé n fohun eboó rúbo
Owó la fí n rúbo nilè
Jé ó fín Ifá
Erìgì Awo Àgbasà
Oba aládé a róhun ebo
Àgbàdo ti n be nilè yí
Ohun ebo ní se
Erìgì Awo Àgbasà
Oba aládé a róhun ebo
Òkòkó, Àkùkò
Mèjèjè ti n be nilè yí
Ohun ebo ní se

Erígí Awo Àgbaà
Ọba aláḍé a rọhun ebo
Eyelé ti n be nlè yù Ifá
Ohun ebo ní se
Erígí Awo Àgbasà
Ọba aláḍé a rọhun ebo
Ewúré ti n be nlè yù
Ohun ebo ní se
Erígí Awo Àgbasà
Ọba aláḍé a rọhun ebo
Àgùtàn bọlòjò ti n be nlè yù
Ohun ebo ní se
Erígí Awo Àgbasà
Ọba aláḍé a rọhun ebo
A rúbo ó pé
A bímọ nígbà yí ò a bímọ
Erígí Awo Àgbasà
Kín la fi n pọnmọ girí?
Kijipá lèèmù lẹmu,
Táa fi rúbo ní n be nlè yù
Ká móo gbómọ jó
Èrígí Awo Àgbasà
Ọba aláḍé a rọhun ebo.

Òtúá Ìká A

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradecería y él tendría descanso. Ifá le implora que sacrifique por completo. Le desean la fortuna de niños.

Disuelve (deshacer, desaparecer) prontamente
Vierte abajo sin el impedimento
Èrìgì el sacerdote de Àgbasà
Adivinación lanzada para ellos a Ìsèse à á kéré
Donde ellos estaban usando los objetos sacrificatorios apropiados como ofertorio
Les pidieron que realizaran sacrificio
Esa vida los agradecería (complacería, gustaría)
Que ellos tendrían descanso de mente
Y que ellos también tendrían paz
Pero ellos deben ofrecer su sacrificio prescrito
Ellos terminaron la ofrenda del sacrificio y todo se puso bueno para ellos
Ellos dijeron que disuelve prontamente
Vierte abajo sin el impedimento
Èrìgì el sacerdote de Àgbasà
Adivinación lanzada para ellos a Ìsèse à á kéré
Donde ellos estaban usando los objetos sacrificatorios apropiados como ofertorio
Es dinero que nosotros usamos en el sacrificio
Ifá le permitió demostrar eficacia
Èrìgì el sacerdote de Àgbasà

El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 El maíz que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra
 Es un objeto de sacrificio
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 La gallina y el gallo
 Los dos que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra
 Ellos son objetos de sacrificio
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 La paloma que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra
 Es un objeto de sacrificio
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 La cabra que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra
 Es un objeto de sacrificio
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 La oveja bonita que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra
 Es un objeto de sacrificio
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio
 Nosotros ofrecemos nuestro sacrificio y está lleno
 Nosotros damos ahora de aquí en adelante el nacimiento a los bebés
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 ¿En qué nosotros usamos atando al bebé?
 The thick, kijipa (kijipá: un tipo anticuado de tela llevado por los Yorubas. es tan espeso como el tarpaulin. Usado, para prevenir el frío pero también una tela que demuestra la afluencia)
 El que nosotros hemos usado como el sacrificio está aquí en la tierra
 Permítanos abrazar a los niños juntos
 Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
 El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio.

Òtúá Ìká B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò torí ònà ajé kan ó sù fún un. Ifá pé kó móo fì dièdiè kún ojà ti ñ tà torí àwon èèyàn ó móo sèni ní è. Ifá tó jé kí àwon alá ròóbò ó móo jèrè nì.

Ó tóká wááráwá
 Ó dale waarawa
 Èrìgì Awo Àgbàsà
 A díá fún Aláròóbò
 Tòun tèké
 Tòun tàyonusò
 Tòun àtòrò ò àrà mòndà létè
 Nijóò wón ñ sunkún àwon ò lájé lówó

Àwón le lájé báyii?
 Nígbà iwásè
 BAláròóbò bá ra nńkan ní òké kan
 Òké kan nàá ní òn tíi tà á
 Nígbà àwón ònràjà bá dé
 Ònà ti wón ó gbéé rà á
 Ti ó fi dín ní òké kan ni wón ó móo sán
 Ònà ti ón sì ti n lòó gbé nńkan wá sì nìi
 Ó jinnà pupo
 Ló bá tó Òrúnmilà lo
 'Íwò tódò móo lo ònà tó jinnà'
 'Tódò móo ra nńkan wá fún wa'
 'Àwón èyàn tíi ò mò se è'
 'Bóo bá rajà ní òké kan'
 'Móo pè é ní òké kan àbò'
 'Kó lè baà pé o'
 'Kó o lè baà loòmūn'
 'Kó ó tóó je'
 'Kó ó tóó mu'
 Ni Aláròóbò n se tée doní
 N tífá wí fún on nàá, ni ón n lò
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwón Babaláwo
 Awon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí
 Ó tóká wáarawá
 Ó dàálè waarawa
 Èrìgì Awo Agbasà
 A díá fún Aláròóbò
 Tòun tèké
 Tòun tàyonusò
 Tòun àtòrò àràmondà létè
 Nijóo wón n sunkún àwón ò lájé lówó
 Ebo ajé ni ón ní wón ó se
 Wón gbébo nbè
 Wón rúbo
 Rírú ebo
 Èèrù àtùkèsù
 Ajé wáá je dékùlée wa
 Winniwinni

Òtúá Ìká B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio porque una puerta de riqueza se abriría para él. Ifá le aconseja que agregue un poco el margen de ganancia a sus mercancías porque él debe ganar más dinero de sus ventas. Éste es el verso que les enseña a intermediarios a agregar las ganancias.

*Disuelve prontamente
Vierte abajo sin un tirón (enganche)
Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
Adivinación lanzada para las mujeres del Mercado
Con su engaño
Con sus hábitos olfateadores
Con las charlas dulces en sus labios
En el día que ellos estaban llorando de no tener la riqueza
¿Cómo nosotros tendríamos la riqueza? Ellos preguntaron
En los días antiguos
Si la mujer del mercado compra un bueno para un cowri
Ella lo vendería para el mismo cowri
Pero cuando los compradores vienen alrededor
Ellos intentarían negociar
Tal que la mercancía se vendería a ellos para menos de un cowri
La situación de dónde ellos traen el artículo
Es sin embargo muy lejos
Ella se acercó a Òrúnmilà
'Usted que viaja al lugar lejano' Òrúnmilà dijo
'Usted va a comprar los artículos para nosotros allí'
'Nuestras personas son muy desconsideradas'
'Si usted compra su artículo para un cowri'
'Llámelo uno y un medio'
'Tal que lo ganaría'
'Y que usted podría ir por otro viaje'
'Usted tendría su alimenta'
'Y se defiende para su familia'
Ésta es la misma cosa las mujeres del mercado hacen hasta fecha
Qué Ifá los enseñó desde entonces lo que ellos están practicando hasta la fecha
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Disuelve prontamente
Vierte abajo sin un tirón
Èrìgì el sacerdote de Àgbàsà
Adivinación lanzada para las mujeres del Mercado
Con su engaño
Con sus hábitos olfateadores
Con las charlas dulces en sus labios
En el día que ellos estaban gritando que ellos no tienen la riqueza
El sacrificio era el antídoto prescrito para ellos
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
Ofreciendo sacrificio
Y regalos libres a Èsù
La riqueza se desvía ahora a nuestro patio*

Winnìwinnì.

Òtúá Òtúrúpòn A

Ifá pé iré pò fún eni ó dáfá yì sùgbón ká rúbo kípáa wá ó ká ǹnkan. Ká sì rúbo ìwáyé torí ìgbà ti a bá fée fèyàwó, ká lè baà soko è dalé. ' 1

Gúnrán gúnrán
Awo inú oko
A díá fún Òròrò
Ti n lo rée gbé Awo níyàwó
Wón ní kó rúbo
Ngbà ti Òròrò gbé Awo níyàwó tán
Àti dá Awo lu bá disé
Wón làwòn ò pé kó o rúbo
Ìgbà Òròrò rúbo tán
Ló tóó le dá Awo lu
BÁwo bá ti pé nlè
Wón ó móo pÓròró rò ó
Ní ó lu jẹjẹ
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
Gúnrán gúnrán
Awo inú oko
A díá fún Òròrò
Ti n lo rée gbé Awo níyàwó
Wón ní kó rúbo
Kó lè baà dá Awo lu
Òròró wáá gbébo nbè
Ó rubó
Òròrò tó gbé Awo níyàwó ò
Ó sì le dá awo lu

Òtúá Òtúrúpòn A

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio debido a sus órganos genitales; tal que los órganos genitales le durarían en matrimonio hasta la perpetuidad. Él tendría una montaña de fortunas, pero él debe sacrificar poder superar tarea.

Gúnrán gunrán
El sacerdote de la granja
Adivinación lanzada para Òròrò
El que iba a casarse con Awo como su esposa,
Le pidieron que realizara el sacrificio
Después de casarse con Awo
Penetrar y hacer los agujeros en Awo se volvieron un problema

*'Nosotros no le dijimos que realizara el sacrificio'? Ellos le dijeron
Òròrò realizó el sacrificio entonces
Era entonces después que él pudo penetrar Awo
Una vez Awo se sale sin la fumigación
Ellos dirían 'Òròrò rò ó'
Tendría los agujeros alrededor de él
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Gúnrán gúnrán
El sacerdote de la granja
Adivinación lanzada para Òròrò
El que se casaría con Awo como su esposa
Le pidieron que realizara el sacrificio
Tal que él podría penetrar y hacer los agujeros en Awo
Òròrò oyó hablar ahora del sacrificio
Y lo ofreció
Òròrò que se casó con Awo como esposa,
¡Puede ahora penetrar Awo!*

Òtúá Òtúrúpòn B

Ifá pé iré; Orí eléyìun ó gùín.

*Òtúá 'n bà á lié lié
Òtúrúpòn n bà á liè liè
A díá fún Ewúré Awósè
Èyí ti n gbóguún ti Èdú
Wón ní kí Òrúnmilà ó rúbo
Wón ní Òrúnmilà ó sèégún è
Òrúnmilà rúbo
Ó mú Ewúré Awósè
Òrúnmilà bá ségun,
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní hẹ̀è làwòn Babaláwo tòún wí
Òtúá n bà á lié lié
Òtúrúpòn n bà á liè liè
A díá fún Ewúré Awósè
Èyí tì n gbóguún ti Èdú
Ebo n wón ní ó sẹ,
Òrúnmilà gbébo nbè
Ó rúbo
A ségun ò
A ségun
Èlààsòdè*

*Ifá mÈwùré adígègbè
Ifá ségun*

Òtúá Òtúrúpòn B

Ifá dice que él no le permitiría a esta persona experimentar carga (Sobre carga) de guerra (lucha).

*Òtúá n bà á lié lié
Òtúrúpòn n bà á liè liè
Adivinación lanzada para la cabra estevada (de piernas abierta)
Uno belicoso contra Èdú
Ellos le pidieron a Òrúnmilà que realizara el sacrificio
Ellos dijeron que él conquistaría la cabra
Òrúnmilà realizó el sacrificio
Él cogió el arquear de las patas de la cabra
Y él la supero
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron
Òtúá n bà á lié lié
Òtúrúpòn n bà á liè liè
Adivinación para la cabra de patas arqueadas
El uno belicoso contra Èdú
El sacrificio era la recomendación hecha para Òrúnmilà,
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Nosotros hemos conquistado de aquí en adelante
Nosotros realmente hemos triunfado
Èlààsòdè
Ifá ha capturado la cabra bonita pero corva (torcida, deformado, encorvado)
Ifá ha ganado.*

Òtúá Ìretè A

Ifá pé eléyìun ó jèrè. Kó móo fasè èyin de Ilé ki olà ó mo bá a lókèèrè; kó mó di pé kò fée wálée baba è mó. Ifá pé òun pé iré fún un lókèèrè sùgbón kó tède mólé è, kó je oyèè tilé tán kó tóo je tòkèèrè.

*Olóun Oba ní wónfón eji wéréwéré
Áwòdì òkè ní rà gòronbì gòronbì lóribè
Bola bá ñ wá ní bò wá
Kò léda nnú mó
Ota inú omi ò gbàrinrin
A díá fún Àjòjì gòdògbò
Nijó ti n rée joba lóde Ìbinni
Ó le dáa foun báyii?*

Wón ní kó rúbo
 Ló bá rúbo
 Ló bá tẹ̀dí mólé
 Ngbòò dijó,kan
 Ló bá lóun n lo òkèrèrè
 Ni ón bá fi jOba lóde Ìbinni
 Ló bá dẹ̀yìnwá
 Àwon ará ilú è bá pè é
 'Oyè ilúù re'
 'Agbánri téeé je'
 'Móo bò wáá je é'
 Ó lóun ò je
 Ó lÓba Ìbinni yii toun
 Àwon ti n ba ñlé ó mọo mÁgbánri
 Ó joyè tán ní n jó ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo toun wi
 Oloun Oba ní wónfón eji wéréwéré
 Àwòdì òkè ní rà gòronbi gòronbi lóribè
 Bola bá ñ wá ní bò wá
 Kò lédà nnú mó
 Ota inú omi ò gbàrinrin
 A diá fún Ajòjì gòdògbò
 Nijó ti n rée joba lóde Ìbinni
 Ebo n wón ní ó se
 Ó gbébo nbè
 O rúbo
 Oba tí mo je níbinni
 Oba tó o
 Ajòjì gòdògbò ló ní wón ó móo mÁgbánri
 Oun ti jOba Ìbinni
 Oun ò wá mó o
 Ajòjì gòdògbò
 Ó ní wón ó móo mÁgbánri

Òtúá Ìretè A

Ifa dice que esta persona habría hacer ganancias (probecho, beneficio, utilidad). Él se manda para guardar un ojo en su casa real tal que riqueza y posicion de fortuna no se lo encontraría disuadiéndolo en el extranjero (fuera de casa) de regreso a casa. Ifá le desea la fortuna de titular coronación en casa y en el extranjero pero él debe ascender el de casa, antes del extranjero.

*Es Dios que llueve la lluvia en los torrentes suaves
 El cielo limitó al águila que es único que salta de arriba abajo en los cerros
 Si una fuente de riqueza está viniendo a mirar por uno,
 No hay ninguna necesidad de ser de nuevo aprehensivo (temeroso)*

*La piedra de guijarro en el cauce no cuida sobre el frío
Adivinación lanzada para Àjòjì Gòdògbò
En el día él iba a ascender al trono del monarca de Benin
'La vida sería buena para mí '? Él preguntó
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él realizó el sacrificio entonces
Él se quedó en casa
En un día fatal
Él dejó un mensaje que él iba al extranjero de viaje
Eso era cómo él fue hecho rey de Benin,
Él se hizo rico
Las personas de su país enviaron un mensaje a él
'El banquillo titular de su ciudad '
'Agbánri que se agradece con usted '
'Viene y ascienda ese en lugar del'
Él se negó
'Este monarca de Benin es bastante '
'Las personas en casa pueden aferrarse a Agbánri ' Él dijo
Él asciende al trono y empezó a bailar y regocijar
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predijeron
Es Dios que llueve la lluvia en los torrentes suaves
El cielo limitó al águila que es el único que salta de arriba abajo en los cerros
Si una fuente de riqueza está viniendo a mirar por uno,
No hay ninguna necesidad de ser de nuevo aprehensivo en el trabajo
La piedra de guijarro en el cauce no cuida sobre el frío
Adivinación lanzada para Àjòjì Gòdògbò
En el día que él iba a ascender el trono del monarca de Benin
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
El trono que yo asciendo en Benin
El trono es bastante
Es Àjòjì Gòdògbò que ha rechazado el título de Agbánri
Yo he ascendido el trono del rey de Benin
Yo no estoy próximo a regresar
Àjòjì Gòdògbò
Él dijo que ellos deben mantener a Agbánri*

Òtúá Ìretè B

Ifá pé òun pé iré fún eléyìun. Bì iyàwó è bá dirí, kò gbodò fi Orí òhún han àwòn èyàn, kí wón ó mó baà lóó·bí omo è nbòmíin.

*Erín bíkan
Ó bíkan náà ó yàso
Efòn bíkan*

Ó bikan náà ó yàjànà
 Adie òkòkó bókan náà
 Wón fikan náà san lóri
 A díá fún Òtúá ti n pon omo Ìretè kiri
 Ebo n wón ní ó se
 Wón ní biyàwó è bá dirí
 Wón ní kó mo forí han èyàn mó
 Wón ní mímó làwon omo è ó móo mó
 Wón bá rúbo
 Eboo wón dà
 Ayé yè wón
 Nnkan wón d'áa
 Ni wón bá n j'ó ni wón n' yò
 Wón n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní bèè làwon Babaláwo tàwón wí
 Erin bikan
 Ó bikan náà ó yàso
 Efòn bikan
 Ó bikan náà ó yàjànà
 Adie òkòkó bikan náà
 Wón fikan náà san lóri
 A díá fún Òtúá ti n pon omo Ìretè kiri
 Ebo n wón ní ó se
 Ó wáá gbébo nbè
 Ó rúbo
 Omoo re ní n gbé kiri ò
 Omoo re ni n gbé kiri
 Òtúá ò mòmò gbómo Ìretè mó o
 Omoo re ní n gbé kiri.

Òtúá Ìretè B

Esta persona debe ofrecer sacrificio. Ifá dice que su esposa no debe mostrar su trenza de pelo a las personas con tal que sus niños no nacerían en otra parte por otra persona.

*El Elefante dio nacimiento a sólo un bebé
 Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme
 El Búfalo dio nacimiento a sólo un bebé
 Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme
 La gallina local incubo justo fuera de sus huevos
 Ellos golpearon su cabeza con el pico en el único polluelo,
 Adivinación lanzada para Òtúá que ha estado atando al niño de Ìretè, alrededor del
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Ellos dijeron siempre que su esposa haga un nuevo pelo trenzado
 Ella no debe mostrarlo a cualquiera
 Los bebés que ella habría de tener sería luminoso en el cutis (tez, aspecto)
 Ellos observaron el sacrificio entonces*

*Su sacrificio fue aceptado
La vida los agradó
Su vida se puso buena
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
El Elefante dio nacimiento a sólo un bebé
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme
El Búfalo dio el nacimiento a sólo un bebé
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme
La gallina local incubo justo fuera de sus huevos
Ellos golpearon su cabeza con el pico en el único polluelo
Adivinación lanzada para Òtúá que ha estado atando al niño de Ìretè, alrededor del
Ellos le habían pedido que realizara el sacrificio
Ella oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Es su propio niño que ella lleva alrededor
De verdad es su propio niño que ella lleva alrededor
Òtúá no abrazó al niño de Ìretè de nuevo
Es su ` propio niño que ella abraza a su alrededor.*

Òtúá Òsé A

Ifá pé ká rúbò; ìsé tán. Orò ló kù.

*Àtélewó ló foie sòkan
Àtàn pákò ló yaraa rè lótòòtò
A díá fún Òtúá
Ti n lo rèè da ìsé sínú igbó
Wón ní kó rúbò
Ìsé ò jé toun?
Orò ló kù?
Wón ní gbogbo ìsé ló ti lo
Wón lórò ló kù
Wón ní kó rú òwúùrù eyelé
Kó rú òpòlopò owó
Ó bá rúbò
Ló bá là
Ó ní Ifá yì loun ó móo gbó lo
Okàan rè balè
Ó nísínmì
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Awon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwon Babaláwo toun wí
Àtélewó n ló fòde sòkan
Àtàn pákò ló yaraa rè lótòòtò*

*A òtúá fún Òtúá
Ti n lo rée da isé sínú igbó
Ebo n wón ñi ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
Ìsé mòmò tán o
Olà ló kù
Àwà mòmò rójú sebo
A dàsé nù*

Òtúá Òsé A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. La penuria ha acabado; la riqueza es lo (siguiete) próximo.

*La palma forma una fachada homogénea
Pero las hojas son lo que se separa
Adivinación lanzada para Òtúá
Que iba a descargar la penuria en el arbusto
Le pidieron que realizara sacrificio
'¿La pobreza no sería una parte de mí?'
'Y quedar sólo riqueza? Él preguntó
Ellos dijeron que todas formas de pobreza han acabado
Sigue siendo sólo la riqueza
Le pidieron que sacrificara palomas maduras
Y mucho dinero
Él realizó el sacrificio
Y se hizo muy rico
'Es las declaraciones y pasos de este Ifá que yo seguiré' él dijo
Él tenía descanso de mente
Y paz él entonces empezó a bailar y regocijar
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron
La palma forma una fachada homogénea
Pero las hojas es lo que se separa
Adivinación lanzada para Òtúá
Que iba a descargar la penuria en el arbusto
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
La pobreza ha acabado
Quedando la riqueza
Nosotros hemos dirigido (manejar, gestionar) realizar el sacrificio
Nosotros hemos vertido la penuria.*

Òtúá Òsé B

Ifa poun ò ní jé ó rí ajogun. Ifá pé omobìnrin kan nùu; kó se pèlèpèlè kó mó lòó yan oko ti ò dáa. Koto èèrù kan lebo è, kí wón ó fo o mole lójúde bàhá tó bí omo òhún kí gbogbo ajogun ó baà lo. Nijó ti ón bá fo koto òhún mole, omo òhún ò gbodò jáde.

*Igún yé
Igun sàba
Akàlá yé
Akàlá sàba
Àti sàba Àkò
Kò mò ní wògàn wógán
A díá fún Ìwó tíi somo Olórèé
Omòbìnrin ni Ìwó
Wón ní ó fè Igún
Ó loun ò fè Igún
È é ti rí tòò fè Igún?
Ó lóri Igún pá
Wón ní bòó bá fè Igún
Akàlà rée
Wáá fè e
Ó loun ò fè Àkàlà
È é ti rí tòò fè Àkàlà?
Ó lÁkàlá yo gègè lórùn
O à yáa fè Tèntèré?
Ó loun ò fè Tèntèré
Kín lo a rí?
Ó ló se bààmú idi pòònràn poonran
Ta lóó wáá fè?
Ó loun ó yan oko fúnra òun ni
Wón bá ní kí wón ó rú koto eérú kan
Kómò ó sán koto èèrù òhún mole lójúde baba è
Ngbà ti ó rii
Ó rí i tí n mójwó lóhùún
Ti gbogbo è n dán
Ti n dùn
Kò mò pé Ikú ni
Ó bá lòó fè Ikú
Ngbà ó dijó kan
Ikú bá hùwà ti ò dáa sí i
Inú bá n bí Ìwó
Ìwó bá loun ó kò Ikú sílè
Níkú bá lòó yo òdùro è
Ní n bò
Enu, è n sèjè
Ní n ya á bò
Kín loun kàn yii?
Ìwó bá hò
Ló forí lé ilée baba è ..*

Opélopé iyá àgbà tó kù nlé
Bó ti dé ojú ita
Tó kó sínúu lé
Ìyá àgbà bà gbé koto eèrù ojó kùni
Ti ón ní kị omo ó fò mole lójú ita
Ti ò rú tí n be léyìn ilèkùn
Ìyá àgbà bá gbé koto
Ló bá lòó fò o mole lójúde
Ikú bá sáré dé
N mị hòò hoo
Ní n pò èjè lénu
Òdùro owóò rè van lérù
N to ipasè iyàwó rée bò
Bó ti dé ojúde ilée baba omo
Kò bá rí esè omo mó
Eérú ti bo gbogbo è
Ó ní kò wólée baba yìi
'Boun bá bèèrè è níbí yìi'
Won ò le mò ó
Sé kò kúkú mo ilée baba omo
Bèè ni ò dána téé fè omo níbèrè
Ikú bá pèyindà
Ó bà ònà ibòmùin lo
Ní n sáré jàlajàlà
Baba è ní ngbà àwón wí fún o télè nkó?
O kotí ikún
O ò gbó
Gbogbo àwon èyàn n pé e fà á módò ná
Kée tóó móo bá a wí
Ìwó ba mólè nnú Ilé
Kò jáde tósù kan e kojá lo
Bí ó bàà tò
Nnú Ilé ni
Bí ó su
Nnú Ilé náà ni
Kò mí
Kò gbin
Kò kú mó
Kò rùn mó
Ijó ní n jò
Ayò ní n yò
Àwon Babaláwo nì n yìn
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Igún yé
Igun sàba
Akàlá yé

Àkàlá sàba
 Àti sàba Àkò
 Kò mò ní wògàn wógán
 A díá fún Ìwó
 Tíi somo Olórèé
 Wón ní ó fè Igún
 Ó lóun ò fè Igún
 Wón ní ó fè Àkàlà
 Ó lóun ò fè Àkàlà
 Wón ní ó fè Tèntèré
 Ó lóun ò fè Tèntèré
 È é ti rí tòò fè Igún?
 Ó lóri Igún pá
 Kín ló dé tòò fè Àkàlà?
 Ó ní Àkàlà yo gègè lórùn
 È é ti rí tòò fè Tèntèré?
 Ó ló se bààmú ìdí pòònran poonran
 Taa ló wa fè?
 Ló bá lo rée fè Ikú
 Ó ní e wá wo Ìwó lóde ò
 E wá wo Ìwó lóde
 Ìwó somo Olórèé ò
 E wá wo Ìwó lóde

Òtúá Òsé B

Ifá ve a una señora. Ella debe ser cauta para que ella no escogiera a un marido malo. Ifá dice que esta persona debe ofrecer el sacrificio con una olla llena de ceniza. La olla de ceniza debe alzarse a y debe permitirse caerse para romper libremente y la ceniza para derramar alrededor en la corte del patio de su padre. En el día que esto se hace el niño no debe salir.

El buitre puso sus huevos
 La cultura empolló sobre sus huevos
 El pájaro de Àkàlà puso sus huevos
 El pájaro de Àkàlà empolló en sus huevos
 La posibilidad de Àkò pájaro empollar
 Se encurbaria (torcer, deformar) definitivamente
 Adivinación lanzada para Ìwó el niño de Olórèé
 Ìwó es una señora
 Ellos le pidieron que se casara a Igún
 Ella dijo que ella no quiere casarse a Igún
 'Por qué?' Ellos le preguntaron
 Ella dijo que Igún está calvo (pobre)
 'Si usted no quiere Igún
 'Aquí ya Àkàlà
 'Vienga y cáseselo'
 Ella dijo que ella no quiso casarse a Àkàlà
 '¿Por qué es que usted no quiere casarse a Àkàlà?'

Ella dijo que Àkàlà tiene explosión de bocio en su cuello
'Usted se casaría Tèntéré entonces'? Los sacerdotes preguntaron
'Yo no quiero Tèntéré, ella contestó
'¿Qué usted nota en él que tiene?'
'Tèntéré tiene un bààmú profundo marcado en sus nalgas, ella dijo de nuevo
'¿Con quién entonces usted se casaría?'
Ella dijo que ella escogería a su marido solo
Ellos les pidieron a los padres que ofrecieran un koto lleno de ceniza
La señora debe tirar el koto entonces abajo en una salpicadura (rociada)
Cuando ella encontró a una aspirante finalmente
Ella vio a alguien que tiene tanto dinero
Ella vio que todo estaba brillando
Y teniendo un aroma de riquezas
Ella no supo que él era 'Ikú', La Muerte
En un día particular
Ikú se comportó mal a Ìwó
Ella se volvió muy irritada
Ella se resolvió para divorciarse de Ikú
Ikú retiró rápidamente en su cuarto interno y salió vestido en su atavío (regalia) llena que
despliega su garrote (palo, bate)
Él estaba corriendo con velocidad
Él tenía sangre por su boca
Él estaba viniendo con la gran furia
En ver la Muerte de lejos ella gritó 'yo estoy en problema'
Ella irrumpió en una carrera
Y se dirigió hacia la casa de su padre
Salbe para la mayor mujer en la casa que supo la historia que la salvó
Inmediatamente Ìwó se encontró con el pórtico de su padre
Ella se sumergió directo en la casa
La mayor mujer corrió directamente para el koto de ceniza del otro día
Que fue requirió de la señora para contar fuera
Qué ella no sacrificó pero que se guardó detrás de la puerta principal
La mayor mujer lo sacó
Y lo rompió delante de la casa
Dentro de segundos después de hacer esto Ikú vino corriendo
Él estaba respirando pesadamente
Y salivando sangre en su boca
El garrote en su mano en muy temeroso
Él estaba rastreando los pasos de su esposa
Inmediatamente llegó al pórtico delantero
Él no podría ver los pasos de nuevo
La ceniza había cubierto todo
'Ella no entró en la casa de este hombre', Ikú razonó rápidamente
'Si yo pregunto por ella aquí'
'Ellos no la conocerían'
Desde que él nunca supo la casa de los padres de su esposa desde el principio
Ni él no pagó cualquier dote antes de casarse con ella

*Ikú retrocedió
Y se dirigió hacia otro camino
Él estaba corriendo con la gran furia
'Nosotros no le dijimos'? Su padre la confrontó
'Usted se negó'
'Usted no escucho'
'Primero asegure su seguridad, los vecinos suplicaron
'Ante usted azpto la lengua o la castiga'
Ìwó se escondió en la casa
Ella se negó a salir durante un mes entero
Si y cuando ella orinaría
Está dentro de la casa
Siempre que ella quiera defecar
Está dentro de la misma casa
Ella casi no respiró
Ella no dijo una palabra a alguien
Pero ella no se murió de nuevo
Ella no experimentó la enfermedad de nuevo
Ella estaba bailando
Ella estaba regocijando
Es el Babaláwos que ella estaba alabando
Los Babaláwos estaban alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos había predicho
El buitre puso sus huevos
El buitre empolló en sus huevos
El pájaro de Àkàlà puso sus huevos
El pájaro de Àkàlà empolló sobre sus huevos
La posibilidad del pajar de Àkò empolla
Se torcería (deformar, encorbar) definitivamente
Adivinación lanzada de Olórèé
Le pidieron que se casara Gúnnugún
Ella dijo que ella no estaba interesada en casarse a Gúnnugún
Le pidieron que se casara a Àkàlà
Ella dijo que ella no quiso casarse a Àkàlà
Le pidieron que se casara Tèntèré
Ella dijo que ella no quiso casarse a Tèntèré
¿Por qué es que usted no quiere a Igún?
Ella dijo que Igún está calvo (pobre)
Por qué usted no hace deseo de Àkàlà
Por qué Àkàlà tiene una explosio de bocio en su cuello
¿Por qué es que usted no quiere casarse a Tèntèré?
Tèntèré tiene un bààmú profundo marcado en sus nalgas, ella dijo
¿Quién usted se casaría?
Ella fue a casarse Ikú
'Vienga y vea los secretos de Ìwó que es expuesto'
'Salga y vea su desnudez', ellos cantaron de nuevo
Ìwó el niño de Olórèé*

'Vienga y vea su desnudez públicamente.'

Òtúá Òfún A

Ifá payé eléyìun ó ní bàjé. Nnkann rẹ̀ ó dùn.

Òtúá fun fun fun

Awo Oyin ló díá fún Oyin

Ayé òùn d' n báyii?

Wón ní kó rúbo

Wón láyée rẹ̀ ó dùn

Òtúá fun fun fun

Awo ado ló díá fún Àdò

Ayé òùn dáa báyii?

Wón ní kó rúbo

Wón láyée rẹ̀ ó dáa

Òtúá fun fun fun

Awo Ifùunfun Èlùjù ló díá fím Ifùunfun Èlùjù

Wón ní gobgboo wón ó sá káalè

Ebo ni wón ó se

Oyin rúbo tiè ó pé

Àdò rú tiè

Ó tẹ̀lé e

Ifùunfun náà rú tiè

Gbogboo won naa ni ón ní adìun tiwon

Ifá pé òun pé iré adùn

Ilée wón kún fún owó

Ó kún fún oṃo

N tó dún ní n se gégée won

Ayé yè wón

N nó wón wá n' jò ní wón wá n' yò

Ni wón n yin àwoṃ Babaláwo

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Wón ní bée làwon Babaláwo tàwón wí

Òtúá fun fun fun

Awo Oyin ló díá fún Oyin

Òtúá fun fun fun

Awo Àdò ló díá fún Àdò

Òtúá fun fun fun

Awo Ifùunfun Èlùjù lo díá fún Ifùunfun Èlùjù

Nijóo wón n fomi ojú sògbéré iré

Wón ní wón ó rúbo

Oyin m̀ò n hó o

Àdò n sù

Ifùunfun ò sì tun dákée tiè nígbà kan

Ayé dùn rinrin

Í dùn rinrin sì ni wón n wí.

Òtúá Òfún A

Ifá dice la vida de esta persona no se habría estropear. Su vida sería dulce.

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Oyin lanzo adivinación para Oyin

¿Mi vida sería buena? Él preguntó

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le dijeron su vida sería dulce

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Àdò lanzo adivinación para Àdò

¿Mi vida sería buena? Él preguntó

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le dijeron que su vida estaría bien

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Ìfù̀nfun Èlù̀jù lanzó adivinación para Ìfù̀nfun Èlù̀jù

Ellos también le pidieron que cuidara de la tierra

Y realizara sacrificio

Oyin realizó el sacrificio

Àdò también sacrificó lo propio

Siguiendo a Oyin

Ìfù̀nfun también ofreció lo propio

Todos ellos tienen su dulzura respectiva y peculiar

Ifá le desea la dulzura de vida a esta persona

Sus casas se pusieron llenas de dinero

Se puso lleno de niños

El lado dulce de vida siempre se encontró con ellos

La vida los agradó a todos

Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces

Ellos estaban alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Ellos dijeron que es como su Babaláwo dijo

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Oyin lanzo adivinación para Oyin

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Àdò lanzo adivinación para Àdò

Òtúá fun fun fun

El Babaláwo de Ìfù̀nfun Èlù̀jù lanzo adivinación para Ìfù̀nfunfun Èlù̀jù

En el día ellos estaban llorando debido a las cosas buenas

Les pidieron que realizaran el sacrificio

Oyin burbujea

Àdò espuma en su superficie

Ìfù̀nfun tampoco dejó de hervir

La vida es ahora muy dulcemente

Es ahora muy dulce, es lo que ellos están percibiendo.

Òtúá Òfún B

Àkù̀sàba Àyàndà

Awo ilé Olúmèrì Áápáálá
 A diá fún Olúmèrì Áápáálá
 Omó ilé, san wón ó joko lo
 Nijó ti n sògbògbò àrùn
 Ti n najú aláì le nde
 Olúmèrì Áápáálá lárùn n se
 Òún wáá le gbádùn gbogbo nńkan òun lójú ayé òun bayì?
 Wón ní ewúré kan ni kó rú
 Ó rú ewúré kan
 Wón se Ifá fún un
 Wón dá a je ni
 Àrùn ti n se Olúmèrì ò san
 Ó tún dìgbà kejì
 Ó tún gbókè ipòrí è kalè
 Ó tún ní kí Olúmèrì ó rúbo
 Epo ìgò méjì
 Ewúré kan
 Kée bókè ipòrí è
 Ó tún fì bókè ipòrí è
 Wón tún dá a je
 Àrùn ti n se Olúmèrì ò san
 Olúmèrì wáá to àwon Aláwo mììn lo
 Àwon Ááyá dúdú igbó Òdó
 Àwon wèrè pupa ònà ò padà
 Àwon òtééré òtààrà
 N ti n sà n télètélè kómi lẹgbẹlẹgbẹ ó tóó dé E ye òun lóókan òbò wò!
 Wón l'Olúmèrì, rúbo o
 Wón léwúré kan lebo
 Wón níre fún un
 Olúmèrì Áápáálá loun ò rú
 Lákòókó
 Àkúsàba Àyàndà ní kóun ó rú ewúré kan
 Òún sì rú u
 Ihun ti n se òun ò lo
 Léèkejì
 Wón tún ní kóun ó tún rú ewúré kan
 Àti ìgò epo méjì
 Kóun e bókè ipòrí òun
 Òún fì bókè ipòrí
 Ihun ti n se òun ò san,,
 Wón ní bọo ni wón ti n se é
 Wón ní ngbà àwon bá sè é tán
 Làwón n je é
 Wón ní háà
 Bèè kóò
 Wón ní àrùn ti n se ó tó kò ti ò lo un
 Dandan ni kó san

Wón ní ìwo sá rùú ewúré ná
Wón wáá se obè ewúré silè
Àwón Babaláwo ò tii fowó kàn án
Wón ní kí wón o yánlè sí òkè ipòrí Olúmèrí
Wón bá yánlè
Wón ní kí wón ó fún baálé
Wón méran fún baálé
Wón méran fún ìyáálè Ilé
Wón ní wón ó fún omoolé
Wón fún omo osú
Wón fún kèé bá woón pé
Wón ni gbogbo eni ti n be láròówótó
Wón ní wón ó móo gbé oúnje fún won
Wón bá bèrè sí fún won léran
Wón se hẹ̀è tán
Eléyìn, n pé yóó dáa
Tòhún n pé yóó dáa
Ihun ti n sOlúmèrí bá san
'Ó ní àsé bIfá ò bá rÁwo'
'Àsé kò ní jeun' ?
'Àsé nnaḱan a móo, dáa báyii?
N nì wá n jó ní wá n yó
Ní n yin àwón Babaláwo
Àwón Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí
Àkúsàba Àyàndà
Awo Ilé Olúmèrí Áápáálá
A díá fún Olúmèrí Áápáálá
Omo Ilé, san wón ó joki lo
Nijó ti n sògbògbò àrùn
N según gbogbo
Tikan ò lójú
Wón lébo ní ó se
Àkúsàba Àyàndà
Ó pewúré kìíní
Wón, dá a je
N tí n se Olúmèrí ò san
Àkúsàba Àyàndà
Ó pewúré kejì
Wón dá, a je
Àrùn ti n se Olúmèrí ò san
Ó wáá kàwón Ááyá dúdú igbó Òdó
Àwón Wèrè pupa ònà ò padà,
Àwón Otééráté òtáàràtá n ti n sà̀n tẹ̀lẹ̀tẹ̀lẹ̀ kómi legbelegbe ó tóo dé
Wón ní wón ó pa ewúré
Kí wón ó há ewúré fún gbogbo ará Ilé
Wón há farra oko

Èrò ti n be lónà
Òun, nàà je nbè
N ti n sOlúmèrí wáá san
Àkúsàba Àyàndà
Awo Ilé Olúmèrí Àápálá
Bifá ò rÁwo
Kò jeun

Òtúá Òfún B

Àkúsàba Àyàndà
El sacerdote de casa de Olúmèrí
Adivinación del lanzamiento para Olúmerí Àpáálá
El niño de Ilé san wón ó joko lo
En el día que él estaba alimentando una enfermedad
Y recorrió sin poder ponerse de pie
Es Olúmèrí Àápáálá que se afligió por una enfermedad
'Yo podría disfrutar todas mis cosas por mi tiempo de vida'? Él preguntó
Ellos le dijeron que ofreciera una cabra
Él ofreció la cabra
Ellos prepararon la cabra como sacrificio
Ellos lo comieron solo
La enfermedad de Olúmèrí se negó a sanar
La segunda ves
Ellos sacaron su Òkè Ìpòrí
Él le pidió a Olúmèrí que sacrificara de nuevo
Dos botellas de aceite de palma
Una cabra
Él debe usarlo para sacrificar a su Òkè Ìpòrí
Él hizo como aconsejaron
Ellos lo comieron solo
La enfermedad que aflige Olúmèrí no sanó
Olúmèrí consultó otro conjunto (puesto, juego) de sacerdotes entonces
Los sacerdotes 'Ááyá dúdú igbó Ódó
'Wèrè pupa ònà ò padà'
Òtééréte Òtàràtà
'N ti n sà n télètélè kómi legbelegbe ó tóó dé'
Por favor inwuire de Ifá que usa Ìbò para mí, él suplicó
'Olúmèrí Àápáálá; ofrezca sacrificio ' ellos también dijeron
'Usted sacrificaría una cabra'
'Ellos son fortunas buenas suficientes que esperan por usted' ellos concluyeron
'Yo no ofreceré sacrifique de nuevo' Olúmèrí dijo mas (algo, mas bien) grandemente
'En el primer caso'
'Àkúsàba Àyàndà me pidió que ofreciera una cabra'
'Yo lo hice'
'Mi enfermedad se negó a sanar'
'El segundo caso'

*'Él me pidió que ofreciera otra cabra'
'Conmigo debe usarlo para sacrificar a mi Òkè ìpòrì
'Yo hice como dijeron'
La dolencia se negó a ir
'Cómo usted realizó el sacrificio'? ellos preguntaron
'Cuando nosotros terminamos la preparación', Olúmèrí continuó
'Nosotros lo comimos entonces'
'Ha!' los sacerdotes exclamaron
'Ésa no es la manera correcta de hacerlo'
'Pero ahora, que su enfermedad particular'
'Definitivamente sanaría'
'Usted debe intentar ofrecer una cabra simplemente', ellos lo animaron
Ellos cocinaron la cabra en un estofado
El Babaláwo no lo han tocado
Ellos pidieron cortar algunos trozos en la tierra delante del Ifá de Olúmèrí
Ellos cortaron algunos pedazos como dijeron
Ellos pidieron dar algunos al cabeza de la familia
Ellos dieron al cabeza de la familia
Ellos dieron un poco de carne a la mujer
Ellos dieron a omoolé
Ellos también compartieron el omo osú
Kèè bá wóóm pé no se omitió al compartir
Todas las gentes cerca de en su compuesto (mezcla, complejo)
Ellos pidieron dar la comida a todos ellos
Ellos dieron comida y carne a todos ellos
Después de hacer esto
El hombre cerca de oraría 'sería bueno'
El otro oraría 'estaría bien'
La enfermedad que aflige Olúmèrí entonces sana
'¿Para que si Ifá no ve a un sacerdote hábil' 'Él no comería?'
'¿Él no comería?'
¿Así que las cosas podrían ser buenas? Olúmèrí razonó alegremente
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que es como su Babaláwo predijo
Àkúsàba Àyàndà
El sacerdote de la casa de Olúmèrí
Adivinación lanzada para Olúmèrí Àpáálá
El niño de Ilé san wón ó joko lo
En el día que él estaba alimentando una enfermedad
Y recorrió sin poder ponerse de pie
Él que prueba sus manos en todas las cosas
Sin hacer el avance
Le pidieron que realizara el sacrificio
Àkúsàba Àyàndà
Usted mató la primera cabra*

Ellos lo comieron solo
 La enfermedad de Olúmèrí no sanó
 Àkúsàba Àyàndà
 Ellos sacrificaron la segunda cabra
 Usted lo comió solo
 La enfermedad de Olúmèrí no sanó tampoco
 Era entonces el giro de 'Àáyá dúdú Òdó'
 'Nosotros somos pupa ònà ò padà'
 'Òtéérété òtààràtà n tí n sà n télètèlè kómi legbelegbe ó tóó dé'
 Ellos pidieron que ellos mataran una cabra
 Y comparta esos que viven en casa
 Ellos deben compartir que viven en la granja
 El transeúnte
 Todos deben comer fuera de él
 La enfermedad que aflige Olúmèrí entonces sanó
 Àkúsàba Àyàndà
 El sacerdote de Olúmèrí Áápálá
 Si Ifá no ve un Babaláwo hábil
 Él no comería.

Las Palabras Difíciles.

Òtúá

1. *Erin ló ní n mó kí òun ní minrin mó Erin mo kí o.ná Aláwòo Mòdoru Efòn ló ní n mó kíun ní mòjò ààró mó Efòn mo kí o.ná aláwòo mòdùrù:* Los nombres de Babaláwos
2. *Onilé Akòsì:* Una persona cuyas casas están llenas de riqueza invaluable
3. *Efun:* La tiza
4. *Osùn:* Leva de madera[Camwood]
5. *A mòmò rójú o:* Ojú (tiempo, los ojos, o habilitando la atmósfera) como usado en este contexto describe facilidad o tiempo para lograr un hecho. Esto se ha personificado para significar el nombre del niño de Òòsà que estaba perdido. Encontrando Ojú, nosotros podríamos decir que nosotros tenemos tiempo para lograr un hecho.
6. *Ifá su bandeja es agria:* Éste es un tipo de decir 'su bandeja se ha envenenado'
7. *Òtúá Yèpín:* La denominación para Òtúá Àyèkú. También Òtúá Opón kan
8. *Ahónránmogangan:* Un Babaláwo
9. *Móbolájé:* El nombre de una persona. (Lt) 'no estropee la ola (onda, señal) de riqueza
10. *Olúyaya:* Planta en la familia de okra
11. *Ìróké:* El personal de Ifá sostenido (retenido, llevado a cabo, poseer) por Babaláwos; y también invocaba el espíritu a Ifá. Normalmente puesto al lado de la bandeja que cuando la adivinación está lanzándose y pegaba la bandeja como las oraciones de Ifá y cantos se da inspiradoramente.
12. *Àsàbí:* El epíteto para las mujeres

13. **Òtúá dì í, Òdògbònra dì í:** Los nombres de Babaláwos.
14. **Òsùn:** Otro personal de Ifá. Principalmente puesto fuera durante el proceso de la iniciación de Ifá. Está al lado de este personal que sacrifica a Ifá se pone durante esta ceremonia importante. Hecho de metal con una imagen tallada de un gallo que adorno en la cima.
15. **Àdígbègbé:** La cabra terca
16. **Olúu Tápà:** El príncipe de la tierra de Tapa. El epíteto para Sàngó. Sàngó realmente entró en Òyó de la tierra de Tapa.
17. **Ajoyè mó bèrù ikú:** (Lt) Él que asciende al trono sin cualquier recurso, miedo, o ansiedad
18. **Èlú:** CF Òtúrípòn
19. **Ònúnlá:** CF Òwónrín
20. **Kérénsèlé:** Alguien o un elemento que son indecisos.
21. **Ònyà:** La entidad espiritual que guarda a las personas permanentemente separados. Podría asemejarse a la muerte
22. **Etú, Ekirì:** Los animales salvajes en el bosque.
23. **Gbégbé, Àlò:** El árbol típico en el bosque.
24. **Ojúlawò:** La denominación para una persona. (Lt) es la belleza de la cara que nosotros estábamos mirando'
25. **La esteril se zambulló su mano en Osùn:** La estéril se puso embarazada y una madre. sumergiendo la mano en Osùn, es sinónimo a ser una madre lactante, cuando Osùn debe usarse alimentando a la madre.
26. **Irá:** Una tierra desconocida dónde se perderá uno efectivamente.
27. **Àkòkì:** La persona muerta
28. **Ìràwò Sààsà:** Un meteoro o estrella fugaz
29. **Kòkò Kórónyín:** El braveo de la Gallina o gallo, más sobre todo cuando ellos ven cosas que los asustan.
30. **Ìbòdòsí Oró ò: Ìbòdòsí** es que una alarma parecía para alertar a las personas dentro del barrio de una casualidad de infortunio. Oró es un estrago experimentado por la persona que levanta la alarma. Podría tomarse para ser una alarma o un lamento por ayuda por consiguiente.
31. **Òbábámhá, Òmómómó:** Los nombres de Babaláwos y también los ritmos.
32. **Òrò bènìkan mò yòrò-bí eni ti ò tiè gbón:** El nombre de un Babaláwo. (Lt) 'Si uno se visita por una casualidad compeliendo, parecería como si uno no es sabio.
33. **Wínnlávè:** El nombre de una persona. Un Elégbé
34. **Atòrun gbégbá Ajé karí wáyé:** (Lt) El niño que lleva una bandeja de riqueza en su cabeza del cielo
35. **Àse:** CF: Ògúndá y Ìwòrì
36. **Bó bá gbóná kèé jóni:** El nombre de un Babaláwo. (Lt) aun cuando caliente, no quemaría a uno.
37. **Ìkó òwú è é rojà kó mó bò:** El algodón enrollado no iría al mercado sin volver
38. **Ìta werere náà la sì dé:** También el nombre de un Babaláwo. 'Nosotros estamos muy cerca de nuestro destino.
39. **Bàlà ni náà kóósé:** Significa incierto.
40. **Èlà bò rú, Èlà bò yè, Èlà bò síse:** Los saludos dicho a grandes Babaláwos
41. **Es con la facilidad por la manteca de cacao:** La manteca de cacao es aceitosa en la naturaleza y reduce la fricción. Algo que se sostiene herméticamente se soltaría

sin mucha tensión si se agrega. También se usa como la medicina para ablandar a los hervores y haciendo los poros a ser soltados con la facilidad.

42. **Àpánkóló:** Babaláwos sabios que podría ser considerado como amos en su conducta y podría impulsarse dentro del sacerdocio.
43. **Kijípá:** Un tipo anticuado de tela llevado por los Yorùbás. Es tan espeso como el tarpaulin (estragón). Usado para prevenir el frío pero también una tela que demuestra la afluencia.
44. **Wínnìwínnì:** En la multitud
45. **Gúnrán gúnrán:** El nombre de un Babaláwo.
46. **Òròrò:** Un insecto destructivo que come cuero y haciendo los agujeros por eso en él
47. **Awo:** Cuero o pieles de animal
48. **Òròró rò ó:** Los insectos han destruido el cuero. Intuitivamente, esto está dibujando un paralelo entre penetrar una piel animal como significar un pene erigido que puede penetrar en la vagina. El coital resultado es un niño que es una prenda para el éxito en la tierra Yorùbá.
49. **Òtúá n bá á líé:** El nombre de un Babaláwo. Dado a este verso acerca de la sugerencia un recuerdo rápido de la historia detrás del Odù. Note que esto afecta todo el Odùs cuyo se han cambiado los nombres para contestar un tipo de nombre de derivación o una denominación.
50. **Ota inú Omi ò gbàrinrin:** (Lt) 'La piedra guijarro al fondo del río estaría frío.'
51. **Ellos golpearon su cabeza con el pico del único niño:** El nombre de los primeros dos Olúwo en este verso apunta al Elefante y el búfalo que tiene sólo un niño que finalmente se pusieron enorme. Pero es una maldición para un pollo salir del cascarón un huevo. A esto como revela uno social [societail] enfermo que donde una acción consideró una ofensa en un lugar es un acto loado (loar) en otro lugar.
52. **Àkàlà, Àkò, Igún, Tèntèré:** Todos son tipos de pájaros
53. **Bààmú:** Bààmú es un tipo de marca facial. Profundamente y origina de la base de la nariz por la mejilla
54. **Koto:** Calabaza que se forma como un cubo elíptico y teniendo una apertura a la cima para sacar agua y el género de guardar en casa.
55. **Ikú:** La muerte. En los días antiguos, las personas ven la muerte físicamente. Cf., Oníkò in ÒDÍ Ògúndá
56. **Oyin, Adò, Ifùunfun:** Todos están secretando miel, el insecto.
57. **Ilé san wón ó joko la:** El nombre de elogio. (Lt) El niño del clan? la ciudad los aprovecha más de los establecidos de la granja'
58. **Omoólé:** Los hombres dentro del clan familiar extendidos. Nota que las mujeres no son incluidas como ellos se espera que haya estado casado a su edad de juventud.
59. **Omo Osù:** Mujeres o señoras que habían estado casado a su marido pero quién una razón u otra encuentra su camino atrás a su compuesto familiar. Ésta no es una norma aceptada y sólo que hay una excusa defendible, la señora se enviaría atrás a la casa de su marido o casado a otro marido en caso de la muerte del marido o si el feudo no pudiera establecerse.